

revista  
na y  
ocultural



un florin + 50 ent. (Barato Verdad?)



ABONESE A "AMERICA JOVEN" (edición mensual)  
7 NUMEROS ..... f. 20.

(veinte florines)

REMITA SU GIRO O CHEQUE A UNA DE ESTAS  
CUENTAS, AMBAS DE LA STICHTING SALVADOR  
ALLENDE, POSTGIROS N°s 1355868 o 3432485  
POSTBUS 1988, AMSTERDAM 1000 BZ

SUSCRIPCION PARA EL EXTERIOR

SIETE NUMEROS ..... US\$10 dólares

(o su equivalente)

envíos a nombre de la stichting SALVADOR ALLENDE



este intento de revista fue fundado por los jóvenes  
socialistas chilenos que viven en Holanda y con-  
tinúa «emitiéndose» gracias al esfuerzo de los  
compañeros del exilio latinoamericano que volun-  
tariamente colaboran.

también tú estas invitada o invitado a colaborar

los artículos firmados representan la opinión de  
sus autores, y la revista no comparte necesariamen-  
te su contenido. Nos hacemos responsables de los  
artículos o notas que no llevan firma o que firma-  
mos A. J.



AMERICA JOVEN  
Wijnhaven 23  
3011 WH Rotterdam  
Nederland

«de boca  
cerrada  
no salen  
moscas»

nicanor  
parra

# SUMARIO

SUMARIO .....	2
EDITORIAL .....	3
SEGUNDA ESCUELA INTERNACIONAL DE VERANO ESIN-2 ..	5
NICARAGUA:	
EL ROL DE LAS JUVENTUDES EN EL PROCESO REVOLUCIONARIO. FELIX SUAREZ.	11
CUERPO CONTRA PODER. FERNANDO SANTANA .....	15
UNA SENORA CON PERRO Y... MARIANO MATURANA .....	18
A RITMO DE REGGAE. LEONARDO GUTIERREZ.....	20
POESIA DESDE CHILE. Revista: ARCHIPIELAGO y PALABRA ESCRITA .....	27
CUMPLEANOS EN ISLA NEGRA. ALEJANDRA GUEVARA ..	31
HOLANDA. (poemas) JUAN HEINSOHN .....	36
Nº 2 (poema). MARINA .....	37
PARA LOS NINOS. (cuento y poema) NIEVES R. ....	38
INSTITUTO PARA EL NUEVO CHILE: "LA OTRA CRISIS" ANIBAL PALMA FOURCADE ....	43
CONTACTOS EN EL EXILIO .....	54
PARA NO OLVIDARLOS JAMAS... ANGEL ANDRADE.	
DIBUJOS DE LA PORTADA Y PAGINAS INTERIORES: CESAR OHLAGARAY, pintor chileno residente en la República Democrática Alemana.	

Permitida la reproducción del material citando a los  
perpetradores, es decir, nosotros.

Cha's Gracias.

editorial

I

II

# ESIN:

## ESCUELA INTERNACIONAL DE VERANO

### CARACTER Y OBJETIVOS

La Escuela Internacional de Verano constituye una actividad típicamente de extensión universitaria. No es, en consecuencia, un evento académico propiamente tal sino un evento de difusión cultural, transmisión de conocimientos y encuentro de jóvenes, trabajadores e intelectuales interesados en una gama variada de temas cuyo elemento común y central es la realidad de América Latina en el contexto de la sociedad contemporánea.

Como iniciativa cultural en la que se imparte enseñanza sistemática, ESIN aspira a:

- + Facilitar el aprendizaje y diálogo sobre la historia, cultura, desarrollo económico, situación social y política de Chile, de otros países de América Latina y del continente en general.
- + Constituir una ocasión de estudio y discusión, especialmente para jóvenes que, formando parte del numeroso contingente de exiliados, tratan de desarrollar una identidad cultural básica y fundirla con el enriquecimiento personal que significa para ellos la vivencia de aquellas sociedades donde han debido integrarse.
- + Contribuir a estimular a aquellos participantes que, siéndoles posible, decidan regresar a Chile o a otro país latinoamericano a continuar estudios o en búsqueda de trabajo.
- + Hacer posible, considerando el creciente interés que existe en Europa por la realidad chilena y latinoamericana, que nacionales de diversos países puedan completar y profundizar conocimientos previos.
- + Ser una ocasión permanente para que el exilio chileno y latinoamericano sistematice conocimientos científicos, aproximaciones culturales y experiencias de estudio y trabajo adquiridos en el contacto con las sociedades europeas, con una perspectiva moderna y renovadora orientada hacia la democratización y mejoramiento de las condiciones de vida de las sociedades latinoamericanas.

III

Los cabros de la  
re-d-acción

- + Posibilitar la generación de eventuales equipos de trabajo sobre temas específicos en diversos países con participación de latinoamericanos y europeos.

Como instancia de encuentro ESIN aspira a:

- + Ser punto de confrontación constructiva de la joven generación exiliada y la generación que debió exiliarse siendo ya adulta.
- + Ser punto de intercambio de experiencias y visiones entre chilenos y latinoamericanos exiliados y chilenos que viven en su propio país.
- + Ser punto de síntesis de vivencias y culturas latinoamericanas particulares en un esfuerzo por contribuir a una síntesis propiamente latinoamericana.
- + Ser punto de intercambio cultural e intelectual entre latinoamericanos exiliados y europeos interesados en la realidad y cultura latinoamericana, en la perspectiva de profundizar el estudio de la relación entre Europa y América Latina. Para participar como estudiante en ESIN no se requiere pre-requisito alguno, salvo el ser mayor de 18 años de edad.

## ESIN-1 EN ESTADISTICAS

Aproximadamente 315 personas participaron como estudiantes o docentes en ESIN-1. Esta cifra corresponde a la suma del total de inscritos como alumnos, al total de docentes y conferencias y a una estimación de un 5% de participación no formalizada.

El alumnado de ESIN-1 provino de 18 países de residencia: Países Bajos (31%), Inglaterra (11%), Francia (10%), Bélgica (11%), Rep. Fed. Alemana (9%), España (6%), Dinamarca (4%), Italia (2%), República Democrática Alemana (2%), Chile (2%), y Argelia, Escocia, Finlandia, Venezuela, Polonia, Bulgaria y Suiza (1% o menos). Los porcentajes que aquí se entregan constituyen aproximaciones.

La nacionalidad de los alumnos se distribuyó de la manera siguiente: chilenos (74%), holandeses (9%), argentinos (3%), españoles (2%), uruguayos (2%) y dominicanos, afganos, norteamericanos, daneses, brasileros, mexicanos, peruanos, bolivianos, franceses, ecuatorianos, alemanes y colombianos (1% o menos). En total hubo 18 nacionalidades representadas.

El alumnado se distribuyó por mitades entre hombre y mujeres. Un 23% tenía entre 18 y 25 años, un 39% entre 26 y 35, un 17% entre 36 y 45, un 5% sobre 46 años y un 16% no especificó su edad.

Un 23% de los estudiantes eran trabajadores, un 33% estu-

diantes, un 6% profesionales universitarios, un 13% cesantes. El 25% no especificó actividad o profesión.

El cuerpo docente de ESIN-1 se constituyó en un 50% con residentes en los Países Bajos. Un 30% de los docentes vinieron desde Bélgica, Francia o Inglaterra, un 15% de otros países europeos y un 5% de América Latina.

El 70% de los docentes eran de nacionalidad chilena, el 15% de otras nacionalidades latinoamericanas y el 15% restante de nacionalidades europeas.

El programa final de ESIN-1 anunció 189 sesiones de clase de una hora y quince minutos cada una. De ellas ESIN-1 ofreció 188, de las cuales 180 en español, 4 en holandés y 4 en inglés. Cada estudiante pudo, como máximo, concurrir a 40 sesiones.

## SEGUNDA ESCUELA INTERNACIONAL DE VERANO: ESIN-2

La organización de ESIN-2 ha sido concebida teniendo especialmente en cuenta la experiencia de ESIN-1. Esta experiencia se ha evaluado en varias docenas de comentarios y sugerencias escritas entregadas por docentes y estudiantes, y en diversas reuniones realizadas por el personal permanente del Instituto para el Nuevo Chile y por grupos de docentes que participaron en la Primera Escuela Internacional de Verano. Las definiciones básicas de ESIN-2 pueden sintetizarse como sigue:

+ ESIN-2 se desarrollará a través de tres tipos diversos de actividades:

- Cursos, conferencias y debates.
- Actividades culturales y artísticas.
- Actividades sociales.

+ ESIN-2 se estructurará sobre la base del criterio de ofrecer a los participantes una multiplicidad de opciones, de modo que tengan la libertad de elegir aquella que más les interese.

No habrá, pues, un programa rígido y preestablecido. Cada participante elaborará su propio programa en el marco de las posibilidades que abrirá ESIN-2.

+ ESIN-2 creará espacios en el programa que permitan a los asistentes generar ellos mismos una determinada actividad y que posibiliten una participación más activa de los estudiantes y una mayor discusión de los tópicos tratados en los cursos o conferencias.

+ ESIN-2 ofrecerá aproximadamente 40 cursos de tres o cuatro sesiones cada uno (primera parte de ESIN-2) y 40 cursos de dos o tres sesiones cada uno (segunda parte de ESIN-2). Cada día, en la quinta hora de clases, se ofrecerá una opción entre conferencias y diversas posibilidades de discusión y de debate.

El programa comprende entre horas de clase, conferencias y

discusiones un total de aproximadamente 330 sesiones. Los alumnos podrán elaborar su propio programa con un máximo posible de 35 horas de clase, de conferencia o de discusión. El horario se confeccionará de tal modo de permitir a los estudiantes, en cuanto sea posible, una determinada línea o bloque temático, si así lo desean.

El nivel de cada curso será definido en la descripción que de él haga cada docente. ESIN-2 entregará orientación más precisa a los estudiantes que así lo soliciten.

Las conferencias consistirán en una exposición seguida de discusión, sobre un tema específico. Se desarrollarán en una sesión. Los debates podrán desarrollarse en el tiempo de cada curso, en la quinta o última hora de clase de cada día, o formará parte del programa en la forma de mesas redondas.

ESIN-2 espera ofrecer espacios de tiempo suficiente para que los propios participantes puedan definir temas de discusión.

+ ESIN-2 se desarrollará en Rotterdam entre el 19 y el 28 de agosto de 1982.

En concreto, ESIN-2 se desarrollará de la siguiente manera:

El 19 será el primer día de matrícula y el día de la inauguración, el 24 será día libre y segundo día de matrícula, el 28 será el día de la partida de los participantes.

ESIN-2 se dividirá en dos partes: la primera será los días 20, 21, 22 y 23. La segunda los días 25, 26 y 27.

Será posible cualquiera de las tres alternativas siguientes: a) asistir a ambas partes, b) asistir a la primera parte solamente, c) asistir a la segunda parte solamente.

La matrícula de aquellos que adopten las alternativas (a) o (b) se efectuará el día 19. La de aquellos que se inclinen por la alternativa (c) será el día 24.

Habrán cinco horas diarias de clases. La última hora de clase de la mayor parte de los días se destinará a algunas conferencias y a discusiones que sugieran los propios participantes o que surjan de los cursos.

Los cursos del primer ciclo serán de tres o cuatro sesiones cada uno y a sus docentes se les sugiere destinar parte de ellos a discusión. Existe también la posibilidad de organizar discusiones en la quinta hora abierta de alguno de los días. Los cursos del segundo ciclo serán de dos o tres sesiones. Se sugiere a los docentes destinar una parte del tiempo a discusiones o solicitar una hora abierta para ese fin.

Los días 23 y 25 las horas de clase cuarta y quinta se destinarán a diversas mesas redondas con participación de docentes y estudiantes.

A partir de las 19.30 horas se realizarán actividades sociales y culturales previamente programadas o sugeridas durante la Escuela por los propios participantes.

## CURSOS

A modo de muestra informamos a continuación de diversos cursos y conferencias que ofrecerán los docentes que ya han confirmado su participación en ESIN. A continuación del nombre del curso se indica, entre paréntesis, el nombre del o los docentes y el número de horas de clase.

- + La permanente actualidad política del padre Bartolomé de las Casas (F. Mires, 3).
- + El militarismo en Argentina (F. Hevia, 2).
- + Orígenes y desarrollo del peronismo en Argentina (A. Palma, 3).
- + Chile prehispánico (Ortiz-Troncoso, 4).
- + Antecedentes históricos del movimiento juvenil chileno (A. Montesino, 3).
- + Estado de derecho y descriminalización (S. Politoff, 2).
- + Estado y control (J. Bustos, 3).
- + Teoría democrática (W. Fortín, 4).
- + Movimientos sociales y partidos políticos (Astelarra, 3).
- + Elementos de la teoría del partido político (L. Jerez, 4).
- + Introducción a Gramsci (J. Arrate, 3).
- + La crisis económica y los problemas del diálogo Norte-Sur (C. Ominami, 3).
- + Monetarismo y keynesianismo en la economía chilena (A. Guardia, 4).
- + Desarrollo regional en América Latina (H. Sormani, 4).
- + Interpretaciones sociológicas sobre el desarrollo del capitalismo en América Latina (A. Fernández, 3).
- + Dinámica del cambio social en América Latina (G. Bajoit, 4).
- + Antropología y política indigenista en Sudamérica (R. Dierna, 2).
- + Idea del hombre y la cultura entre los indios sudamericanos (E. Magaña, 3).
- + Astronomía de los indios caribes (F. Jara-E. Magaña, 3).
- + Imágenes de la mujer en el mundo de hoy (M. Silva, 4).
- + Psicología crítica alternativa (J. C. Carrasco, 4).
- + Manipulación genética (J. Sánchez, 4).
- + Cristianismo y violencia (O. Boye, 4).
- + La teología de la liberación (R. Celedón, 4).
- + El discurso religioso en Chile 1973-1980 (H. Lagos, 3).
- + Técnica periodística (C. Taufic, 4).
- + Francois Mitterand y el socialismo francés (S. Spoerer, 3).
- + Europa y América Latina (L. Berrocal, 3).
- + El sistema internacional de protección de los derechos humanos (C. Grossman, 4).
- + Maravilla, historia y realidad en la obra de Alejo Carpentier (G. Araya, 3).
- + Neruda y la poesía (A. Sicard, 3).
- + La poesía social nerudiana (M. E. Bravo, 2).
- + La angustia de la muerte en "El Diván del Tamarit" de Federico García Lorca (H. Mottarella, 2).
- + La arquitectura latinoamericana en un contexto de dependencia (I. Samaniego, 2).
- + El problema de la identidad en la plástica latinoamericana

na (J. Moreno-Robles, 4).  
+ La identidad cultural en la música latinoamericana (G. Becerra, 4).

Entre las conferencias que se dictarán destacan las siguientes:

- + Antropología y elaboración literaria en la obra de José María Arguedas (G. Araya).
- + Posición de la mujer en dos minorías étnicas en una sociedad pluricultural (R. Dierna).
- + La institucionalización de la dictadura en Chile: la nueva Constitución (A. Kohan).
- + Los protestantes chilenos: actores sociales contradictorios (H. Lagos).
- + Sor Juana de la Cruz y el feminismo olvidado (M. Silva).
- + El nuevo Orden Informativo Internacional: aspiraciones y realidades (C. Taufic).
- + El juego de go, el ajedrez y la política (J. Sánchez).
- + Mujer y vida cotidiana (J. Astelarra).

## 2ª Escuela Internacional de Verano

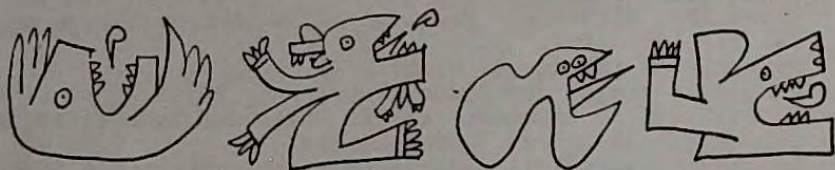
ROTTERDAM 19 - 28 AGOSTO 1982

Cursos Debates Chile Latinoamerica  
Historia Cultura Sociedad Política

INFORMACION PROGRAMA ADMISIONES Y BECAS

Wijnhaven 25 - 2º Etage 3011WH Rotterdam NEDERLAND

INSTITUTO PARA EL NUEVO CHILE



## NICARAGUA:

# el rol de las juventudes en el proceso revolucionario

(1ª parte)

Se ha dicho que la revolución sandinista es una revolución joven por que la edad media de sus participantes tiene menos de 20 años, y eso es cierto, basta decir que uno de sus principales mártires infantiles fue asesinado por la Guardia Nacional a los 9 años de edad, la Asociación de Niños Sandinistas (ANS) lleva su nombre, LUIS ALFONSO VELASQUEZ.

Orlando Nuñez Soto. La tercera Fuerza social en los Movimientos de Liberación Nacional. Revista: Estudios Sociales Centroamericanos, N° 27.

Una de las características más importantes de Latinoamérica desde el punto de vista demográfico (el otro es su alto grado de crecimiento: 3%) es el peso específico de su población joven, la que (operacionalmente se define como tal la menor de 20 años) que la cual alcanza el 51.7% (1)

Ese peso específico de las juventudes se confirma por su grado de compromiso y su decisiva participación en los Movimientos de Liberación Nacional, sobre todo en la etapa de la lucha revolucionaria por la toma del poder político; pero también en la etapa de consolidación del poder revolucionario.

Sobre estos y otros temas trataremos en el presente artículo, tomando como base la experiencia concreta de la revolución popular sandinista, en la que las juventudes, ubicadas en un contexto más amplio, el de las capas medias, jugaron y jue-

(1) Estudios sobre la Juventud marginal Latinoamericana, varios autores. Textos del Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social. Ed. Siglo XXI.

gan un rol descollante en el proceso revolucionario, y llegan a conformar lo que se ha venido en llamar por sus principales ideólogos la TERCERA FUERZA SOCIAL EN LOS MOVIMIENTOS DE LIBERACION NACIONAL.

La intención que nos mueve es la de indagar sobre los orígenes, la existencia y las fuerzas que mueven a los procesos revolucionarios en el seno mismo de nuestro continente, partiendo tanto de la reflexión teórica como de la experiencia práctica. En este último caso, tomaremos como punto de referencia personal en el terreno mismo de los hechos, durante nuestra estadía en Nicaragua el año pasado.

## I. el amplio concepto de PUEBLO, y el lugar de las capas medias:

El desarrollo desigual y combinado del capitalismo, característico de los países explotados e imperializados por el capital monopólico imperialista, ha creado una situación de desproporción entre el proletariado y el desarrollo del capitalismo. Esta desproporción arranca de la composición de las fuerzas productivas donde la clase obrera industrial propiamente dicha, es insignificante con relación al gigantesco sector de servicios que exige el funcionamiento del capitalismo por medio del aparato estatal, como intermediario preponderantemente comercial. Este sector de servicios integrado de diversas formas al sector productivo se ubica principalmente en el área urbana y semi-urbana de ciudades y pueblos, y es la que conforma la abrumadora mayoría de la población del país.

A este sector de la población se refería FIDEL, cuando hace más de 20 años atrás afirmaba, "entendemos por pueblo, cuando hablamos de lucha, la gran masa irredenta, a la que todos ofrecen y a la que todos engañan y traicionan, la que anhela una patria mejor y más digna y más justa; la que está movida por anhelos ancestrales de justicia por haber padecido la injusticia y la burla generación tras generación, la que ansía grandes y sabias transformaciones en todos los órdenes y está dispuesta a dar para lograrlo, cuando crea en algo o en alguien, sobre todo cuando crea suficientemente en sí misma, hasta la última gota de sangre". Y a continuación, Fidel describe y enumera sector por sector a todos los componentes de esa gran masa explotada e irredenta que conforman el pueblo: los 600 mil desocupados; los 100 mil pequeños agricultores sin tierras; 30 mil maestros; 20 mil pequeños comerciantes ambulantes, 10 mil profesionales con sueldos miserables; los 500 mil obreros agrícolas estacionales que trabajan 4 meses al año, y los 400 mil obreros industriales y braceros que viven en condiciones miserables, etc. (2)

(2) Fidel Castro: LA HISTORIA ME ABSOLVERA. Instituto Cubano del Libro, 1975, pág. 67 y siguientes.

En el caso de Nicaragua, aparte de los 150 mil pequeños productores agrícolas, la gran masa de ese pueblo irredento (hasta el 19 de julio de 1979) lo constituye su población joven menor de 19 años, que tranquilamente sobrepasa el millón y medio, de una población total de 2 millones y medio de habitantes con que cuenta el país. La clase trabajadora industrial apenas si llega al 15% de la población económicamente activa (PEA) que en total suman los 780 mil. En el caso de la población joven, dado que éstas constituyen más del 50% del total de la población, el contingente de jóvenes alcanza fácilmente a los 700 mil individuos, es decir, "brumadoramente mayor que cualquier clase social activa del país" (3).

## II. la juventud revolucionaria como fuerza social:

Tanto en el caso cubano como en el nicaragüense, el pueblo conquista el poder político por medio de la lucha armada, como la forma más destacada (no la única) de cuestionamiento y confrontación del aparato represivo de las clases dominantes nativas aliadas al imperialismo. Esta lucha se origina, toma cuerpo y se consolida en el seno de las masas aglutinada en un Frente Revolucionario de Vanguardia cuya base social se asienta en la más amplia alianza de clases: a la alianza tradicional obrero-campesina se suma el de las capas medias, y un sector significativo de la burguesía.

En lo tocante al rol de las juventudes tal como la hemos ubicado en el contexto de las capas medias, es necesario referirnos a la formulación que hiciera el destacado revolucionario africano Amílcar Cabral, sobre este aspecto, por ser esta de una claridad y coherencia formidables. A este respecto, Cabral afirma:

"...los hechos han demostrado que la única capa social capaz, tanto de tener conciencia en primer lugar de la realidad de la dominación imperialista, como de manipular el aparato del Estado, heredado de esa dominación, es la pequeña burguesía nativa. Si tenemos en cuenta las características aleatorias, la complejidad y las tendencias naturales inherentes a la situación económica de esa capa social o clase, vemos que esta fatalidad específica de nuestra situación, es además una de las debilidades del movimiento de liberación nacional.

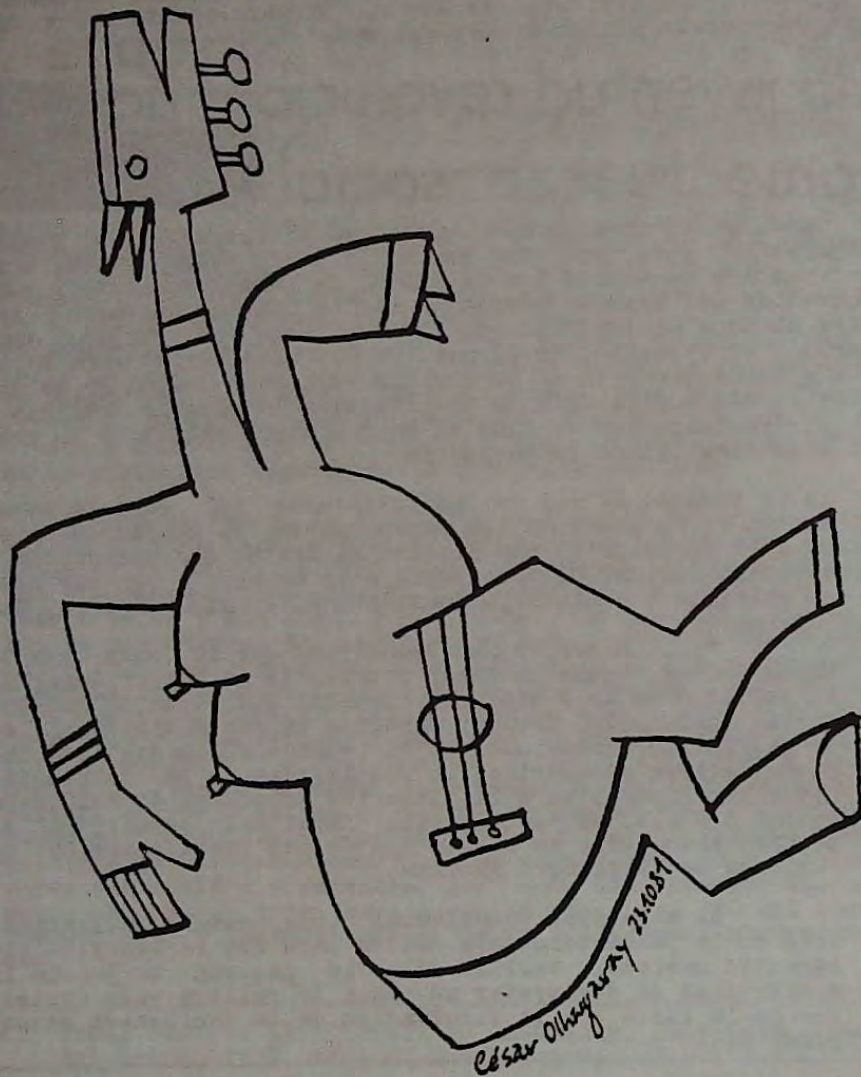
La situación neocolonial, que postula la liquidación de la pseudoburguesía nativa para que se logre la liberación nacional, también da a la pequeña burguesía la oportunidad de desempeñar un papel de relieve -aún decisivo- en la lucha por la liquidación de la dominación extranjera. (4).

(3) Orlando Nuñez S. op. cit.



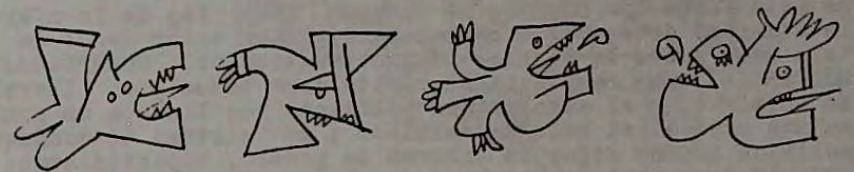
(4) Amílcar Cabral en la Tercera Tricontinental en La Habana, citado por Carlos Rafael Rodríguez. Cap. IV Una disgresión sobre la pequeña burguesía. Si En: Cuba en el Tránsito al Socialismo. Siglo XXI ed. México, 1978.

**félix suárez f.**



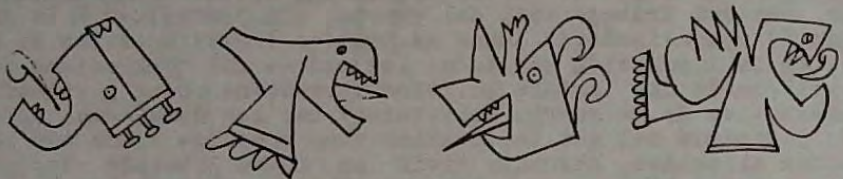
# CUERPO CONTRA PODER

Ostentar y al mismo tiempo ocultar, está podría ser la clave del tratamiento del cuerpo en nuestra sociedad del espectáculo; hacer del cuerpo un nuevo fetiche, denunciar el cuerpo como lugar donde se manifiesta el poder, reivindicarlo como fuente de liberación, pone en peligro el orden establecido, la cotidianidad alienante y la miseria de nuestra cultura masiva, cuerpos siquiátricos, mutilados donde recibimos nuestra primera castración social: familia, colegio, ejército; normas de disciplina, estoicismo, dominación, alienación, represión. ¿Dónde queda la historia del cuerpo humano? El cuerpo como producción social es un lugar de contradicciones; existe una ocultación burguesa del trabajo real del cuerpo; que contribuye a la función "Democratizadora" donde se ocultan las diferencias de clase, es la imposición por todos los medios del "Terrorismo Corporal" desde una lectura político-social, se podrá plantear la alternativa de un cuerpo subversivo? hay que cuestionar un orden dominante del que tanto ellas como nosotros somos sus productos alienados, ubicando vivir un deseo liberado tanto de opresiones políticas, morales, sociales, existenciales. ¿Cuál es el discurso de la erótica machista institucionalizada? El cuerpo es ante todo una producción social, resultado de todo un trabajo de "Gestación" social condicionado por diferentes códigos desde lo religioso hasta lo sentimental, aquí la ley del mercado entra libremente al cuerpo; se funda toda una política médica del cuerpo; hoy se puede hablar de un nuevo discurso del cuerpo, ante una nueva visión del poder, el cuerpo se esta reencauchando de acuerdo a las necesidades del capitalismo.



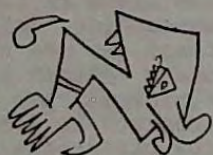
¿Dónde empieza y dónde termina la enajenación del cuerpo en el terreno cotidiano? Hasta dónde llega la intervención de las instituciones sociales en la disposición del cuerpo? En qué medida este cuerpo que pretendemos que sea nuestro está dominado, condicionado por las normas y códigos culturales y no es más que un CUERPO POR PODERES? Deformado por las relaciones de dominación y de intercambio económico? La ideología de la dominación ocupa todos los espacios históricos del ser humano, el

"nuevo orden totalitario" es la modelación de la persona y de la estructura; así el cuerpo de la mujer por medio de la "maternidad" desarrolla toda una estructura de alienación y dominación; una mercancía en el sistema de producción capitalista; la erotización cerrada, reaccionaria, conservadora, enfermiza que vive nuestro pueblo, tiene un origen socio-histórico: reglas que controlan todo el cuerpo, un cuerpo como mercancía jerarquizada; la opresión de la sexualidad en toda su totalidad histórica tiene un carácter político; es necesario colocar el cuerpo como un instrumento en la lucha de clases, como un elemento de cambio en la lucha que libran los pueblos de América Latina contra el imperialismo. Si la sociedad quiere perdurar tendrá que seguir recurriendo a la castración y a la culpa; es la utilización de la represión pacificada; al amor como factor ideológico de ocultar las desigualdades sociales, la aplicación de una teoría de la seguridad nacional en el cuerpo; una pornografía aparentemente libre más en su fondo represiva, represiva en su lenguaje, en su fantasía, en su deseo, en su subjetividad histórica. Para el machismo sexual que eres una vagina? y en esto la medicina tiene un papel clave; se la

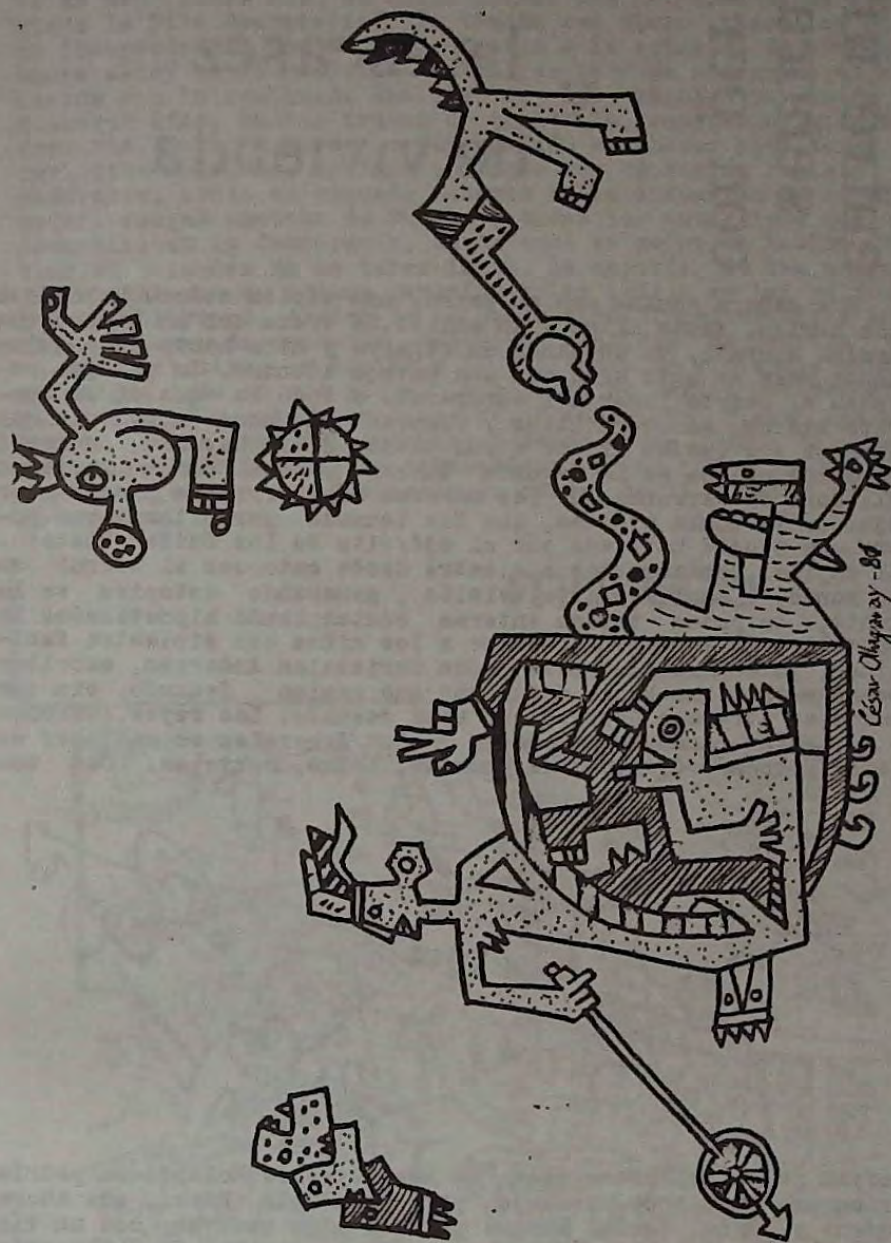


ha medicalizado las estructuras sociales de dominación en el cuerpo del ser humano, especialmente en el cuerpo de la mujer; el matrimonio=procreación o las tipologías; novio, esposo, padre, novia, esposa, madre. La elección de la persona no es ajena a criterios económicos; la belleza funciona como un valor-signo; el problema es entre los sexos? o entre una sociedad dividida en ricos y explotados? en una sociedad donde prima la mercancía, no es extraño que el poder trate al cuerpo como tal; de esta forma los cuerpos no escapan a la ley de la oferta y la demanda; este cuerpo mercancía tiene un valor desde la maternidad, hasta la muerte. La problemática del CUERPO-OBJETO-MERCANCIA, como respuesta al capitalismo actual, al liberalismo económico y el absolutismo político; nos lleva a un problema más radical el país ha cambiado; su sistema de conducción política no; no sigue un sistema de poder, bipartidistas; con sus instrumentos de poder; entre los cuales esta la problemática del cuerpo.

Bogota, Colombia.



fernando  
santana



# entre una señora con perro

# y la escasez de vivienda

Una señora camina con su perro, una típica señora holandesa con abrigo, tacos altos y un anillo. Se cruza con un hombre que camina apurado, va chupando un cigarro y mira hacia la esquina donde pasa un auto azul con una pareja adentro. La pareja escucha el cuarto lugar del europarade a todo lo que dá el aparato estéreo, marca Phillips, comprado en unos almacenes muy famosos que quedan frente a una plaza. Allí hay un monumento para los caídos en la Segunda Guerra mundial donde murieron millones de personas, de las maneras más horribles, como por ejemplo la bomba atómica, que fue lanzada por primera vez sobre una ciudad habitada por el ejército de los United States. El capital norteamericano siembra desde entonces el terror en el mundo, y también la televisión, generando estupidez en la gente, se pasan tardes enteras contemplando hipnotizados la pantalla. La pantalla convence a los niños con siniestra facilidad, ya casi ninguno lee a Jan Christiaan Andersen, escritor de un cuento que habla de un rey que camina desnudo, sin que nadie se atreva a decirle que está desnudo. Los reyes, desnudos o no, están pasados de moda, se gastan dinerales en mantener su farza pomposa: fiestas, ceremonias, bodas, cokteles. Con una



Infima parte del presupuesto de los reyes de Holanda se podría crear una fuente de trabajo para Francisco Pérez, que ahora duerme y sueña. Sueña, aunque parezca nada que ver, con un tío de Melipilla, pueblo cercano a Santiago, capital de Chile, país gobernado por los milicos desde el once de septiembre de 1973.

Estos milicos provocaron, entre otras cosas mucho más siniestras, que más del diez por ciento de la población viva fuera de su país, por ejemplo, hay un poeta que dice que desde el once de septiembre está en Saint Michel con Saint Germain espeorando la Pila Cementerio. Yo tomaba esa micro todos los días en Independencia con Mapocho, frente a la estación de trenes, ahora estoy en la estación central de La Haya y comparo el recuerdo con la realidad. Realidad es una palabra muy usada en nuestros días, muchos tratan de ocultarla, comprenderla, transformarla. Pero, a veces la información es clara: aquí tengo un periódico holandés, aparece una foto con un camión repleto de cadáveres, abajo un pequeño resumen de la situación en el Salvador. Reagan amenaza de muerte a todos los subversivos que desestabilicen la democracia, de la cual es mejor ni hablar. Hablar el holandés no es tarea fácil, la mayoría de los extranjeros hablamos un idioma parecido a los indios en las películas de Hollywood, centro de la producción cinematográfica mundial, a pesar de producir excesiva cantidad de bodrios que explotan el sexo, la acción y la violencia. La violencia mancha de sangre todo lo que pilla, la policía de Berlín Occidental acaba de dar muerte a un joven de 18 años. En Stern aparece publicada una foto del muchacho rodeado de un charco de sangre. La noticia indica que fue atropellado por un carro policial al ser disuelta una manifestación en contra de la escasez de viviendas.

mariano  
maturana



# A RITMO DE REGGAE

El tiempo transcurre, y mientras los minutos han avanzado, te he estado contemplando, como pálida crisálida a la espera de la aurora, como tranquila paloma recostada sobre los cojines, adormecida, en trance quizás con la música que nos rodea, que domina el ambiente y nos envuelve como el aire invisible.

Entre tú y yo existe el silencio; nos comunicamos por la música, por aquel trozo de plástico que gira interminablemente entregando una voz que no es propia, un sonido que se confunde, crece y se mueve; que traza una curva entre los muros para descender hasta nuestros oídos y tú la sigues, mientras yo continuo contemplando como la sigues, como persigues el ritmo con tus ojos, con tu boca cantando silenciosamente (como si hablaras en sueños), golpeando con los dedos de tus manos sobre las rodillas, moviendo los dedos de los pies jugando con el ritmo, flotando, volando persiguiendo la música que se escapa por la habitación. El bajo electrónico se lanza en pendiente progresiva mientras la guitarra trata de forzar su marcha en el sentido contrario esquivando el salto de la percusión que acrecen ta en forma persistente su monotonía; la voz del cantante se escucha y creo escuchar como eco en la distancia, a tu propia voz como un acompañamiento no solicitado, como coro no esperado... The bed is too big without you, the bed's too big... (cantas, estás cantando junto a The Police, cantas con ellos) ... The Bed's too big... (cantas rucia, alejada del mundo, ausente de mí que estoy frente a tí, contemplándote)... without you-u-u-u-u..., y alzas tu boquita como lobo aullando a la luna perdida, como llanto de niño dolido, ... without you!, reafirmas categóricamente.

No puedo evitar el contemplarte, no puedo esquivar tu figura enrollada en un rincón de esta habitación. Quizás estoy confundido al comprender como te emocionas con tu música, como vibras con la letra de The Police que ya has hecho tuya, como si tú la hubieras escrito, como si por tí hubiera sido escrita, como si la hubieran escrito para tí.

...I can't sleep with the memories..., sigues cantando rucia, y recuerdo aquel día en que compraste este disco, llegaste a colocarlo y desde entonces no he tenido descanso, día y noche el sonido se expande por esta habitación, siempre igual y tú cantando... dreaming dreams of what used to be..., canta, canta gringa si así te expresas... I was cold inside... canta, the look on my face was just stunned... canta, mientras cantas, mientras escuchas, mientras sueñas, mientras pienso, mientras te contemplo, mientras la voz del disco se rompe y tú te impones con la tuya... without you-u-u-u-u... mientras los golpes del tambor resuenan como deseando destrozarse los cristales, como queriendo ahogar tu canto.

Es el nuevo reggae!, me dijiste sonriente cuando lo compraste, cuando colocaste el disco por vez primera, cuando comenzó el tormento. Rucia, cuando escucho ese sonido sobrevienen momentos en que pareciera que te conozco tanto, o, quizás al contrario, tan poco, que a veces me invade el temor de que las palabras contengan la profecía en camino a convertirse en realidad, la amenaza pendiente... No regrets, no love, no tears... como voz que me vuelve a la realidad, como susurro que me hace comprender todo aquello que se va interponiendo lentamente entre nosotros, entre tú y yo, el muro invisible, la barrera insalvable... living on hope, was the least of my fears... Es el nuevo reggae!, sí, es el nuevo reggae el que hoy nos va separando, el que detiene nuestra marcha, él separa nuestros caminos... The bed's too big without you, the bed's too big without you!

Qué distinto es todo a cuando nos conocimos gringa y cuánto hemos cambiado. Ayer vibrábamos con cosas pequeñas, alegres. Con emociones que se tocaban, se rozaban, pero nunca rucia, nunca se fundieron entre sí. Por qué te conocí rucia? Por qué hemos estado juntos este corto intervalo si nada ha ido quedando aparte de tú y yo, solitarios como al comienzo?

El final se acerca lentamente, con compases de reloj, con música de tiempo, con la música de The Police, con la voz de Sting, con tu voz, con otras palabras, con el eco que retumba, con el silencio de la pausa..., todo se acerca gringa, todo, y tu cantante lo dice, lo presiente... since that day when you've gone, just had to carry on..., y, el bajo vuelve a arremeter sin piedad del baterista que pretende llegar al ritmo de la guitarra, lived through the days, but late at night..., es la canción de despedida que se aleja llevándose una parte de nosotros.

La música de The Police me molesta, me irrita rucia, y tú lo sabes bien; estoy seguro de que lo sabes y por ello colocas el disco durante todo el día, no me dejas descansar, me obligas a conversar con el silencio, sí, me obligas a que esos refranes insistentes me persigan (Without you-u-u-u-u). Es el nuevo reggae, decías, pero no rucia, el reggae no es nuevo, ni lo inventó The Police y tú lo sabes, pero quieres molestar con

ello, atormentarme las últimas horas. Así lo comprendí aquella vez que te pregunté: Por qué no escuchas a Bob Marley?, y una mueca de disgusto deformó tu cara para expresar: -Marley?, bullshit!- sí, ésa fue tu respuesta y yo que todavía siento la muerte de Marley me pareció que se caía la venda que tapaba mi vista, por que entonces recién comencé a percibir los límites que se encumbraban sobre nosotros dos.

Marley bullshit? Con tu respuesta gringa, con tus apreciaciones, con tu forma de ver las cosas rucia, queda claro que estamos comenzando a descubrir las fronteras de las diferencias. Es el paso, la emigración a nuestros respectivos mundos: de dónde vengo y en dónde me encuentro; de dónde vienes y quién eres...rucia, me estás mostrando el abismo que nos separa, me estás señalando que el puente que habíamos tendido se comienza a romper lentamente, se nos cae a pedazos a cada golpe de la canción y The Police canta, Sting canta, los tambores se escapan, al bajo resuena, la guitarra interviene y tú rucia, tú cantas con ellos como estrella invitada, como invitada no visible.

Canta con ellos rucia, es su música, tu música, de tu mundo..., mueve tus labios junto a la voz de Sting..., every day just the same..., canta gringa esa canción que se cuele sonriente por entre los muros de la habitación, que se asoma a los cristales, que huele las plantas, que me observa cómo me encuentro frente a tí, escuchando tu música que reflejan las paredes..., oh, those were the same old game..., y tu voz segura, su voz segura, la voz segura de ustedes que recelca la voz de ése mundo..., all I gained was heartache's..., y se confunden, se unifican, se complementan..., all the men were one thing..., es el sonido, la música, la canción que se personifica para quedar atascada en este rincón, pero tú cantas alegre y el refrán se repite una y otra vez, feliz y alegre: Without you-u-u-u-, The bed's too big without you, the bed's too big...without you, a ritmo de reggae.

...A ritmo de reggae, y ése es tu mundo. Ante tales cosas no puedo evitar que mis manos se empuñen involuntariamente, se cierran con furia hasta parecer piedras, por que mentalmente, casi con el mismo ritmo se va interponiendo, suave, dulce, liviana y casi imperceptible la voz de Bob Marley. Marley que subyace en la misma música, pero, qué diferencia.

(Them belly full, but we hungry, -A hungry mob is a angry mob...) Así es rucia, por aquí los estómagos están llenitos, satisfechos, saciados mientras allí lejos, en nuestras tierras están hambrientos, alimentándose de miseria para explotar algún día; por eso gringa, al canto de Marley es como mi propio canto, canta lo mío en otro idioma, dice mis palabras con otra música pero es como si fuera yo...sí, yo (bullshit), y ese canto es lo que he tratado de explicarte en todo este tiempo juntos, de mi vida, mi familia, mis amigos, mi lucha, en ese pasado en Chile contemplado ahora desde el exilio, cada vez más

lejano, como ahora te estoy contemplando, cada vez más lejano. Marley bullshit! fue tu respuesta, y la comprendí como la respuesta de un mundo que no me acepta.

Esta canción es como la última palabra en escena antes de que caiga el telón (The bed's too big without you...) Me cuesta convencerme de ello..., quizás mis raíces sean más duras, o quizás sea más conservador que tú, no sé rucia, no conozco la respuesta, no la he buscado y, Marley continúa cantando en mi mente, imaginariamente, como respondiéndote, como respondiéndoles, en un diálogo no buscado..., (A rain a fall, but the dirt it tough; a pot a cook, but the food no'nough...) Por que ésa es la creciente distancia rucia, provenimos de mundos diferentes y giramos en diferentes órbitas caminando en sentido contrario.

Pero, es que nuestro encuentro fue casual acaso? -No lo sé rucia, nunca lo sabremos.

Es la hora de comenzar a olvidar tus risas, tus bromas, tus caricias y gustos; la hora de abandonar recuerdos por que es el ritmo de The Police quien nos marca las delimitaciones..., I can't sleep with the memories...; yo sé que tú también lo sientes rucia..., dreaming dreams of what used to be...; que quizás tienes la esperanza de que esta falta de comprensión, de entendimiento, de comunicación entre tú y yo la podamos superar..., I was cold inside...; pero también sabes (y los dos sabemos perfectamente)..., the look on my face, was just stunned...; que para que ello suceda uno de nosotros dos debe cambiar definitivamente y adaptarse al otro y tú cambias constantemente mientras yo (tal como me lo has dicho tantas veces), vivo en el pasado, aferrado a recuerdos como naufrago a su tabla..., the bed's too big without you.

Gringa, recuerdas que siempre me has dicho que los chilenos somos como el retrato de Dorian Gray en forma invertida?; podemos envejecer pero continuamos viviendo en un punto estático del pasado. Siempre me has señalado que cuando los chilenos nos reunimos, no hacemos otra cosa que hablar de recuerdos y de recodar otros recuerdos por que somos apenas éso: un montón de recuerdos.

Y tienes razón gringa, no lo niego, vivimos amarrados al pasado, a lo que nos falta como oxígeno por que se va disolviendo lentamente en la distancia, diluyéndose con el tiempo, mientras nuestras arrancadas raíces comienzan a secarse y necesitamos refrescarlas con recuerdos, anécdotas, fechas, alegrías, tristezas, noticias, sucesos, chismes, discusiones, rumores, chistes y quizás cuantas otras cosas que calman esa sed, por que es como sangre que nos renueva, por que al fin no queremos reconocer que somos una cultura congelada, quieta, que vuelve a la vida con cosas viejas como esas..., que los chilenos vivimos así, nostálgicos permanentes, como historiadores de nuestras propias vidas, arqueólogos de nuestro pasado, antropólogos de nuestras vivencias.

Sí rucia, por que no reconocemos que somos perdedores, que hablamos de victorias sin asumir nuestras derrotas; pero qué importa todo eso ahora rucia?, volvamos a la realidad... No regrets, no love no tears... a esta habitación... living on hope... a tí y a mí... was the least of my fears... a tu música, por que es el ritmo de The Police el que ocupa el espacio de tu mente en estos instantes, ausente de mí, sumida en el pesimismo, la desorientación que te invade, la inseguridad íntima que te envuelve como a toda tu generación, por que ustedes son también perdedores como nosotros... no regrets, no love, no tears... vuelves a cantar, como himno de despedida, como canto fúnebre al amor que también se exilió.

Una vez me dijiste (aún lo recuerdo), "tu lucha no tiene futuro" y yo, yo te contesté que no rucia, soy yo el que no tiene futuro, pero la lucha sí; por que esa lucha no soy yo, sino todos; pero en tu mundo, tu ambiente, tu lucha eres apenas tú: sola contra los demás. Por eso mi música tiene esperanzas, la tuya no.

Por eso, me siento revivir cuando escucho a Marley cantar, como ahora, paseándose por el fondo de mi mente (...Get up, stand up; stand up for your rights...), me siento renacer rucia, una emoción recorre mi cuerpo me interpreta, y lo siento como sensación que me domina, que me hace seguirla involuntariamente, cantarla y corearla, como coreaba el "Venceremos" en la Plaza Bulnes en cada concentración, con confianza, con esperanza, con fe, con sentimiento.

(...Get up, stand up; don't give up the fight...) sí rucia, la voz de Marley me está recordando en la superficie de mí conciencia lo que inutilmente podría olvidar: mi causa es justa y no la entrego, no renuncio a ella.

Por qué esta música nos hace volver una y otra vez al mismo sitio?... the bed's too big without you, without youuu-u-uu. Por qué volvemos una y otra vez al punto de comienzo?. Gringa, me lo has dicho (gritado) tantas veces que vivo de recuerdos, mi aire es artificial, mi mundo es utópico, mi existencia imaginaria; que soy momia anclada al pretérito, que apenas puede sobrevivir con energía prestada. Pero tú, tú si puedes vivir con fuerza propia, cada día, cada hora, hasta el último segundo, hasta este último instante junto a mí; pero no sé rucia, cómo llegamos a juntarnos pero, pero nos juntamos.

Y en esta escena absurda que nos arrastra con su música... every day just the same... no puedo evitar recordar los comienzos aquellas primeras conversaciones, formales, hasta protocolares, explorando nuestros propios mundos de procedencia, investigando nuestras historias, tratando de darle un cauce común a nuestros futuros... Oh, those were the same old game; All I gained was heartache's... all the men were one thing... Tu silencio me hace volver a aquellas escenas, conversando, discutiendo, comentando los libros de Hesse y Aldous Huxley (tus

profetas de entonces), tus esperanzas en la humanidad...

...Sí, por que entonces eras tú la soñadora que quería cambiar el mundo; entonces, venías recién aterrizando de la hermandad ilimitada, las posibilidades cósmicas de la meditación espiritual, de tratar de encontrarte a tí misma, de autopurificarte en la macrobiotica, de la búsqueda permanente del paraíso ecológico perdido, y tu liberación en un mundo que no aceptabas para vivir pero que tampoco hacías esfuerzos por transformar y te escapabas cada vez más hacia tí misma, hacia tus profundidades, hacia lo más recóndito de tu interior, experimentando con el yoga, con el I Ching, con cualquier filosofía mística y en torno a ello hablábamos, y hablábamos hasta que nos faltaban horas para completar el día. No cambiaste nada... pero te cambiaron a tí.

Te acuerdas rucia?, -y que yo te contaba de Chile, de sus gentes y ciudades; de sus calles y sus barrios, de los puertos y los cerros, de las minas, de los campos, sí, y de mi familia que conociste por fotos, de mis amigos de los cuales alguna vez llegaba una carta, de mi vida y mis miserias, de las esperanzas vivas y de las esperanzas rotas. Así, te fui presentando a Neruda y como pude, te traduje a Gabriela, juntos hojeamos libros y revistas, y te conté nuestra historia, la explotación, la lucha de clases, la experiencia del pueblo, de Allende, de mi partido, del golpe de Estado y, del exilio.

Cómo sucedió gringa?. No lo sé, pero lo cierto es que nos fuimos mezclando poco a poco, juntando algo tuyo y algo mío; así como una receta de cocina (un poco de esto y una pizca de esto otro), combinando los gustos, cediendo costumbres y tradiciones, haciendo brotar las emociones y los deseos, dejando hacer al amor y esa felicidad que el azar había juntado en algún lugar del mundo. Tú y yo amaneciendo fundidos en la mañana; tú y yo caminando de la mano por la tarde; tú y yo abrazados por la noche; tú y yo, creando nuestro propio mundo para olvidar al resto del mundo.

Así, día a día fuimos criando una flor, alimentándola con nuestra savia y nuestro sol para que creciera, con la ilusión de convertirla en jardín. Pero el presentimiento de que todo algún día terminaría lo tuve siempre; de que este sueño tendría un despertar. Lo adiviné cuando recortaste tu larga melena, y fuiste cambiando tu forma de hablar, de vestirte, de mirarme, de acercarte a mí, de interesarnos los dos por los dos y todo iba creciendo como lágrima que se va acumulando lentamente en los ojos para rodar finalmente mejilla abajo. Un día fue un beso olvidado, después una caricia, un gesto, una sonrisa, una mirada, una palabra y así, se fueron juntando tantas cosas hasta hoy, hasta este instante, hasta esta música, hasta esta canción, hasta este silencio entre tú y yo.

Dónde quedaron los sueños, las horas, los planes y los plazos infinitos?.

Te acuerdas gringa? Por qué todo esto que nos está separando se va despejando con la música?

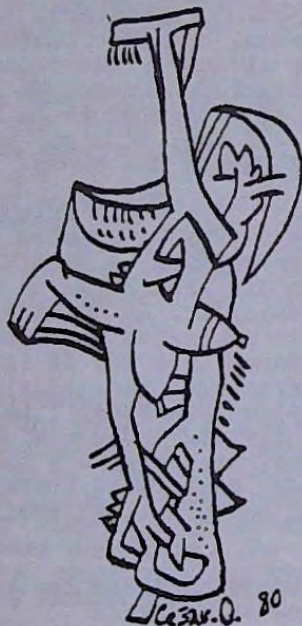
Es tu nuevo reggae el que ha hecho aflorar los límites, es tu reggae, comercializado, incomprensiblemente aséptico y estilizado el que choca y se enfrenta con el mío: salvaje, político y social, ardiendo con fuerza desde el Caribe, como si fuera América que me persigue (desde el Caribe, rucia). Es la música que nos unió tanto tiempo la que hoy nos entrega la despedida y se individualiza; se convierte en tuya y mía, apartada.

Vuelves a colocar el disco por enésima vez y otra vez la voz de Sting (siempre encontré ese nombre ridículo) y el sonido de The Police se estrella contra estas cuatro paredes..., The bed's too big without you, the bed's too big without you.. comienzas nuevamente a cantar y tu cuerpo cobra nuevamente vida y tus ojos se entrecierran y tus manos y tus pies se mueven al vaivén de la guitarra, al latido profundo del bajo, a la graduada explosión de los tambores y cantas, cantas para que escuche..., the bed's too big without you, the bed's too big.., cantas fuerte para que entienda..., without you-u-u-uuuuu.., con un you-u-u-u-u interminable para que reciba el mensaje.

---Without you...!--  
-Lo recibí rucia...-

Holanda, Diciembre 1981.

leonardo  
gutiérrez



CARLOS TRUJILLO

poemas entre nos

Nosotros (Poema I)  
Está bien esto de seguir pensando en nosotros  
En todos los nosotros que encierra el concepto,  
En los nosotros caminantes del mundo,  
En los nosotros remitentes de cartas.  
Está bien esto  
De seguir pensando en nosotros,  
Porquesólo en la clara conciencia del nosotros

Estaremos construyendo  
La huella de la unidad  
Entre todos los hombres.

POESIA  
DE  
CHILE

canción

esta mañana

Quando mis zapatos hundieron la escarcha  
El sonido nuevo no me trajo tu voz  
Entonces recordé  
Que había despertado sola  
Y me atreví  
A levantar la cara  
(Con un rubor la alegría)  
Y me atreví  
A dar dos pasos frente  
Y no encontré las lágrimas,  
Te cuento  
NO ENCONTRE LAS LAGRIMAS!

SONIA CAICHEO

emmanuel (Fragmentos)

Las golondrinas han volado a tierras nuevas, EMMANUEL  
y los cuervos se arrastran sobre las rocas.  
Son las iguanas que pretenden igualar  
a las palomas.  
Son los tuestos donde resumen los pesares.  
Vendrá la Primavera... vendrá,  
ya vendrá!

La Esperanza contigo, EMMANUEL  
porque la Vida se viste  
de mañanas

en tu frente.

AMADO MANSILLA

Quiero la luz del amor  
un enamorado audaz,  
un país limpio.  
Estoy saturada vida  
tus muertes, ya sé  
siempre son lamentables  
pero, y el origen?  
¿Quién se encargará de escurdirías la sombra  
esa, que camina por las calles  
escudriñando la mirada  
fingiendo estar invicto...?

VARSOVIA VIVEROS

archipiélago  
revista de poesía

## ACCIDENTE

El autoclave desgarrándome  
los poros de la cara.



Yo suspendido al Ego  
clavo mi nombre al tablero  
libre de caprichos humanos.  
Yo con mi cara roja  
camino harapiento en medio del vapor.

Yo grito, y mi grito es callado  
en medio de fierros desplomados,  
en medio de gritos  
los relojes se retuercen,  
las cañerías saltan llevando nombres.

Pablo ANUARY.

## TIEMPO ATRAS

Tiempo atrás  
bebió lo que quedaba de su  
(trago

pagó la cuenta  
recorrió caminando la ciudad  
hasta su hogar  
y se acostó con su mujer  
hasta amanecer el nuevo día  
y trabajar su diaria jornada.

Hizo lo mismo  
de Lunes a Viernes  
durante el resto de su vida.  
Hoy  
ya nadie coloca flores en su tumba.

Carlos Antonio VERGARA.



## EL CANTO NUEVO

Los jóvenes cantantes de mi país  
no sólo cantan.  
Se empapan las manos con  
(pegamentos.  
Plantan afiches como árboles  
en los kioskos de diarios  
en los mismos árboles:  
sus medios de comunicación.

Y son felices.

Y se van a sus peñas folklóricas  
y cantan canciones nuevas  
y así no hay tanta tristeza.

Se funda otra vez el amor  
y se olvida el odio.

Y nosotros podemos ser  
un tanto felices.

José MARTINEZ FERNANDEZ

## CUANDO

Cuando  
esta pena mía  
haya sido derrotada  
por el canto de todos,  
yo no cantaré la tristeza,  
hermanos,  
se habrán hecho también  
las esperanzas mías  
y entonces reiré  
por todas las lágrimas  
que dejaron mis ojos  
sobre esta tierra ajena.

Lorenzo GONZALEZ CABRERA.





Rogar por la derrota de todos los ejércitos  
he ahí la tarea:  
Rogar, de pie junto a los manzanos floreci-  
(dos,  
con las manos en alto, tocando las alas de  
(los pájaros  
y el viento descubriendo  
nuestras formas.

Rogar  
mientras un río humano entorpece la batalla  
y los uniformes se desgarran por el abrazo  
(largo  
del verano  
Tal vez  
mientras permanecemos de pie junto a los ár-  
(boles  
en gozo,  
el enemigo pase a ojos cerrados y no nos vea  
o pase a ojos abiertos y vea a Dios que nos  
(escucha.

MARIO CONTRERAS VEGA

## archipiélago

revista de poesía

(fragmento)

Dónde se fueron  
los que podían gularnos en la noche?  
Dónde los hermanos  
que soñaban con la tierra prometida?  
El terrible cronos  
nos ha ido quitando el asombro  
y la vergüenza.  
El terrible cronos  
nos empuja vida abajo  
donde la única verdad que permanece  
está clavada como las cruces en la tierra.  
Pero henos aquí todavía.  
Unos cuantos agonizando con los ojos abier-  
(tos,  
con el corazón pidiendo a gritos  
volver a vivir el viejo, ardid  
de creernos elegidos.

MILAGROS MEXICA

ROSA BETTY MUÑOZ SERON

Qué se ha hecho de la boca, de la piel  
que entre ambas provocaban la ternura  
sin herir al mundo?  
El tiempo cierra sus fechas  
y va por la noche  
con su máscara de pájaros  
rodeado de peces que conocen  
el dolor de las palomas putrefactas.  
El poema espera y espera en las sombras  
junto a los parásitos que muerden  
en la niebla  
las ubres del mundo . . .  
El sueño va sobre tus huesos  
para alimentar tu futuro inmortal.  
Duérmete con las historias  
en el corazón.  
Es la hora de anclar junto a las piedras  
que fueron tus poetas.  
Nadie podrá reemplazarte.  
Pertenece a los grandes.

## sugerencia

## tarea

# cumpleaños en isla negra

Oye, María Luisa, María Victoria está de cumpleaños el miércoles. Cresta! No tengo plata. Qué podemos hacer? No sé, cualquier cosa, pero que sea algo original. Pero, para qué tanta cuestión, preguntémosle a María Victoria, ella es la más indicada para decidir qué hacer, total, es su cumpleaños. En realidad, sí, tienes razón, creo que será lo mejor. La llamaré por teléfono para decirle que venga a mi casa, o mejor dicho nos juntamos en la tuya, pues a tí y a María Victoria les sale más a cuenta y a mí no me da lata andar de noche sola, o, si no, me quedo a dormir allá, nos quedamos durmiendo en mi casa. Llamaré a María Victoria por teléfono, tú la llamas después para ver en qué hemos quedado.

En eso quedamos. Claro, para qué juntarnos y hacer una reunión y discutir. No hay nada que discutir, vamos a la playa, pues las clases aún no empiezan, así, si nos quemamos más de la cuenta no habrá problemas para faltar a clases. Sí, iremos las tres solas, no los chicos No! No! Sí, yo también estoy un poco saturada de ellos, no tengo muchas ganas de verlos, andan siempre con las mismas cosas, con la misma cantinela. Yo quiero descansar. Totalmente de acuerdo, lógico, es tu cumpleaños, tú decides lo que se hace. A la playa entonces. Te llamaré María Luisa, tú le comunicas la decisión tomada. Ahora, Cómo lo hacemos con la comida? No te preocupes, tú estás de cumpleaños, así es que tú nada. Cómo que nada? Pero, María José, Tú sabes cómo soy! Ah... Ya sé! Voy a llevar trago! Una botella de vodka que mi hermano me regaló. Está enterita! Pero tú sabías que el vodka es más fuerte que la cresta! No importa, y bueno, es que ¿Acaso no vamos a celebrar mi cumpleaños? De acuerdo, total, nadie nos va a estar sapeando, y por último estaremos celebrando, además nos hace falta una dosis de alegría, aunque sea con ayuda, estamos las tres un poco melancólicas. Santiago con tanto smog, me baja la moral. Bueno, trae el vodka. Qué capacidad tiene la botella? Como unos 750cc, eso implica  $\frac{1}{2}$  para cada una, no está mal. Voy a llevar jugo de naranja para mezclarlo así no quedará tan fuerte. Entonces nos juntamos el miércoles, pero por favor, levántate temprano para que lleguemos a una hora decente. Ah... y A dónde? Ah... bueno sí, allá en el terminal de buses lo vemos.

Hola María Luisa! Qué tal María José! Y, María Victoria? Todavía no llega. Putas! Ya son las diez! Esta galla! Nunca se levanta temprano! Porqué no la llamas para ver si salió o no todavía?

Sabís, ésta todavía no sale! Me dijo que no quería venir, que le habían armado bronca en su casa, no me quiso decir de qué se trataba. Yo insistí en saber qué diablos era lo que pasaba. Me dijo que no me lo podía decir por teléfono. Le conteste que pasara lo que pasara, viniera para acá y que no se cagara la onda.

Puchas! Al fin llegas! No me digas nada! Estoy tan enojada! Eh, qué pasa! Feliz cumpleaños! No te amarguís! Estamos contigo! Cuanta, Qué pasó? Puchas, la lata! Saben, iba saliendo y mi vieja cachó que llevaba la botella; me armó un escándalo, que sí, acaso estaba loca, que, a dónde iba con una botella y bla, bla, bla. Así es que no la pude traer! No vamos tener nada para tomar! María Luisa se encogió de hombros e hizo una mueca de fastidio con los labios, María José se quedó en silencio y se ausentó por unos minutos de la pieza apareciendo después con una botella en sus manos. No se aflijan, si ese era todo el lío, ahora está arreglado, miren lo que tengo aquí; un johnie walker, etiqueta negra. Pero es muy fuerte! Sí, es especial para celebrar. Ahora me voy a poner el traje de baño para así largarnos de una vez.

Finalmente decidieron ir a Isla Negra, habían escuchado en más de alguna ocasión lo hermosa y solitaria que era esa playa, además, el dinero que tenían no les alcanzaba para ir más lejos y el tiro era también un lugar cercano para no perder mucho tiempo en viaje y pasar allí todo el día.

Durante el trayecto, permanecieron la mayor parte de éste las tres en silencio, absortas quizá en sus propios pensamientos. Casi no hablaban entre ellas, sólo para intercambiar breves opiniones acerca de el paisaje y de el tiempo que demoraría el viaje. Las vacaciones estaban por terminar, dejando impreso algo nuevo en sus pieles tostadas por el radiante sol que hay en el verano. María José reflejaba agobio en su rostro, era el resultado de haber recorrido 8000 kms para haber podido alcanzado lo que muchas veces le había parecido inalcanzable, Machu Pichu, y toda una vivencia que allí se le reveló en una explosiva forma. María Luisa, en el norte, en casa de unos parientes, regaloneando gatos y bronceándose a tiempo completo en la playa. y algo más que estuvo implícito con la palabra hombre. María Victoria, en un balneario, ayudando a sus hermanos con una discoteque, teniendo como resultado muchas trasnochadas, y el consabido chico del verano, el cual finalmente, terminó andando con su hermana.

Al fin llegamos! Bajemos, tengo hambre Chis! Las casitas que hay aquí! Pensar que estos vienen acá a pasar los fines de semana y el verano! Después todo el año desocupadas! Que lata! Cuántos gallos que no tienen una casa decente! Hu-

bo silencio, la realidad es triste y golpea cuando menos se espera. Corrieron hacia la playa, estaban entre excitadas y angustiadas.

El sol brillaba aún con toda la fuerza del verano, el mar coloreado de un intenso azul y las olas, que al reventar dejaban una blanca estela espumosa sobre las negrísimas piedras que daban el nombre al lugar aquel. Como contraste, al otro lado, los cerros que, con su follaje de un verde intenso rodeaban armoniosamente las casas que allí se encontraban.

Qué te parece? Technicolor, panavisión y color de luxe! No nos pudo haber tocado un día mejor! Qué rico! Ey, aprovechemos para broncearnos un poco! Ya, María José, a ver si ahora te quemas un poco! Estás tan rosada, parecías un chanchito nuevo! (Risas) Me da lata! No ven que después me pongo roja como una jaiva! Una vez cuando me quemé mucho, un huevón me dijo que parecía pancora suiza. Yo me quedé con la copucha de como sería una pancora suiza. Ah...ya sé! Tiene rulos, como vos! Ya, déjate de huevear y comamos algo que tengo hambre.

Saben, cuando era chica, creía que Isla Negra era una isla de verdad y no una playa, y que, en ella solamente vivía Neruda, y resulta que nada que ver, Qué loco, las cosas que uno imagina cuando es chico! Así es. Después empecé la celebración propiamente tal que consistió básicamente en añadir la menor cantidad de jugo de naranjas y la mayor cantidad de whiskey en los vasos, que por falta de comida anterior les produjo un rápido y alegre efecto.

No sé qué crestas es lo que me da tanta risa! No me puedo aguantar! Ey, a todo esto Dónde está la casa de Neruda? No sé, creo debe estar hacia allá, he oído decir que parte de ella está sobre el mar; dicen que en esa parte la casa tiene un piso de vidrio a través de el cual se ve el mar. Algo he escuchado yo acerca de un mascarón de proa, acotó María Victoria, pero no sé si está dentro o fuera de la casa. Yo sé que él tenía una colección de botellas, las cuales había ido adquiriendo en las partes en las que había estado. La charla siguió amena junto con el almuerzo y una dosis más de alcohol, para que fuera más alegre y para terminar haciendo piruetas en las rocas y chapotear en el agua. Enterraron la botella y la caja con el jugo de naranjas en un lugar que pensaron, era fresco y seguro, pues se hacía ya necesario dormir un poco, pues así lo pedían los tres cuerpos ya demasiado acelerados e inconexos.

Cómo durmieron? Regio! Ya está refrescando un poco. Mira, allá va un grupo de chicos, son al parecer un grupo de juventud católica, andan todos con cruces de madera colgadas al cuello y el viejo que anda con ellos tiene pinta de cura. Van con una guitarra, se dirigen hacia esa casa, la que está aquí, justo atrás de nosotras. Miren, también hay ahí una pareja. A esos los hemos visto antes. Ah, sí! Han estado algunas veces con nosotras en una de las tantas manifestaciones que hubo en Macul el año pasado. Porqué se pararan frente a esa casa? No tiene nada fuera de lo común, es una casa de el

mismo estilo que las otras. Tengo sed, tomemos algo. Caminaron hacia la orilla, pero la marea había subido llevándose la botella y la caja que contenía el jugo de naranjas, y aunque buscaron alrededor de media hora no encontraron rastros de nada. Puchas! Yo creo que esos gallos que pasaron denante con el perro tienen que habérsela robado! Porque, cómo! Nada! Ni un pedazo de vidrio siquiera! Cresta! Debimos haberlo tomado todo de una vez! Un etiqueta negra! Cresta! Volvieron hacia las rocas y comenzaron a vestirse, pues la temperatura había bajado considerablemente; el atardecer se presentaba con una brisa más bien fría y el sol comenzaba a hundirse en el mar dejando una estela anaranjada en el horizonte. Volvieron la vista hacia esa casa nuevamente. Fíjense, tiene cuestiones escritas con carbón, aquí en el cerco. De veras, a ver, qué dice aquí; "Pablo, Julián te saluda, Argentina". Esta es la casa! Allí se pueden ver las botellas de su colección! Miren, a través de esa ventana! Ahí, encima de esa repisa! Ahí, hay una ventana abierta!

Escribieron sobre el cerco cada una un corto mensaje con un pedazo de carbón que allí encontraron, mensaje tal vez indescifrable y personal, también el nombre y la fecha. Después se hizo presente el silencio y fijaron la vista hacia la casa nuevamente. El pasto que rodeaba el jardín y patio había crecido en forma desordenada, la casa lucía deteriorada, como si estuviese abandonada. Una mujer se asomó por la ventana, se quedó allí un momento contemplando el horizonte, el mar. Después cerró la ventana y la cubrió al igual que las otras con gruesas cortinas blancas. Ellas volvieron hacia las rocas y se sentaron en la más grande para contemplar la puesta de sol, fijando la vista en ese sol que moría en el mar, que era el sol de el fin del verano.

Este es el mejor cumpleaños que he tenido, creo que nunca lo voy a olvidar. Hemos podido ver el fin de este día, sabemos y tenemos la sensación de estar vivas, creo que no necesito más que eso en este momento en que tantos no están hoy día, para ver el final de este día.

Miraron el último rayito del sol que estaba entre naranja, amarillo y violeta; el mar estaba quieto y una fría y suave brisa soplaba entre las negras e imponentes piedras de la orilla. Más allá, la casa de Neruda, con las luces apagadas como su vida y una veleta que giraba sin cesar en el techo, como su obra.

Chao Isla Negra! Chao Pablo! Se dijeron para sus adentros, el otro año nos vemos, de nuevo aquí! Son bonitos los cumpleaños!

El otro año las tres recordarían la fecha y este lugar; el cumpleaños de María Victoria e Isla Negra, que sigue ahí mismo. Impasible al correr del tiempo. Tal vez ese día tomaron cerveza; era lo que tomaban con más frecuencia cuando lo hacían. Tal vez tuvo ese día un gusto más bien salobre que el agrío habitual, producto de una lágrima que pudo haber caído en sus respectivos vasos. María Luisa, tal vez se tomó una

schlitz, en Chicago; María José, tal vez una heineken en Amsterdam; María Victoria tal vez, después de cumplir una jornada de doce horas diarias sin ver la luz del sol, salvo los domingos, se tomó, una cristal tamaño familiar en Santiago. Tal vez la sensación producida por el agrío y espumante líquido las llevó por algunos momentos de nuevo, a las tres juntas, a Isla Negra.

Amsterdam, Octubre, 1981.

ALEJANDRA GUEVARA



En las barandas de los puentes  
de amsterdam

mueren las bicicletas

Allí se les encadena

flagela

y fusila

allí se les olvida

Cuando las veo rotas

encadenadas

dobladas y oxidadas

me da por pensar en el hombre.

(Esas barandas se parecen a los muros  
de nuestro continente  
solo que allá no hay olvido)

## holanda VIII

Alguien me preguntó mi nombre  
y no supe que contestar...  
- Montaña! dije  
me miraron desde arriba  
me empiné lo más que pude y repetí  
- Montaña!  
me siguieron mirando desde arriba  
me estudiaron lentamente  
me midieron hasta la sombra  
- Hormiga! grité entonces con enfado  
sonrieron y satisfechos anotaron algo  
en un libro  
después me dejaron ir.  
Hay días en que la ciudad apesta.

## holanda XV

Hay gente que siempre cree  
que no entiendo cuanto me dicen  
y muchas veces me veo en aprietos  
para hacerles comprender que se equivocan.

## holanda XIII

## holanda XVI

Hay horas grises  
en las que me da por creer  
que tan sólo cultivo  
enormes frustraciones  
por que al fin y al cabo  
es difícil escapar del zoológico  
disfrazado de hombre.

juan heinsohn

## N°2

Solo queremos la paz.  
Enterremos las armas,  
combatiéremos con gestos,  
con palabras y con hechos  
contra el octavo caballo,  
el gigante hongo maldito  
que expende la radioacción.

Venid y ayudarnos todos  
con una pluma o un lápiz,  
con la pala o vuestras manos.  
El caso es manifestar  
lo que nos parece mal  
y proteger nuestras vidas  
del monstruo que las acecha.

Tenemos que responder.  
Debemos asegurar  
al niño de nuestros días  
que nadie le va a quitar  
el derecho a ese futuro  
con el que suele soñar.

marina

# PARA LOS NIÑOS

Hola niños!

Están impacientes? Les gustó los últimos cuentitos? Y, seguro que esperan los próximos verdad?

Pues, como les había contado la vez pasada sobre la madre naturaleza, hoy trataremos sobre los animales.

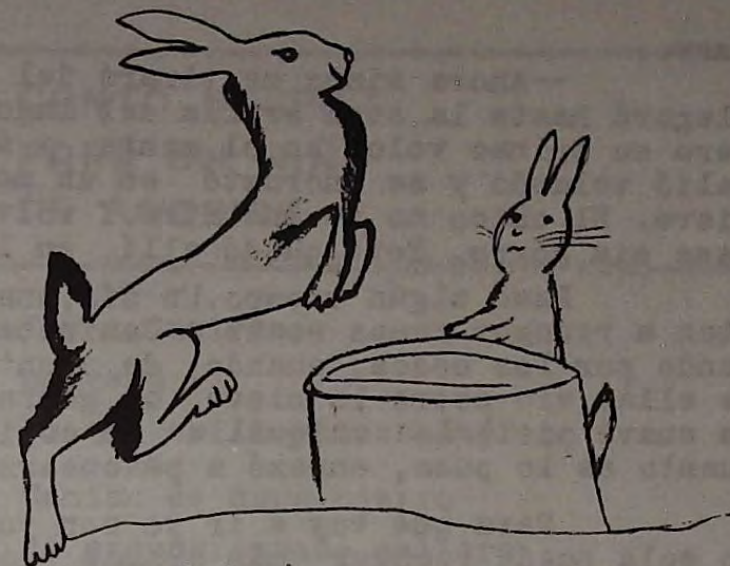
A mis padres, nunca les gustó que nosotros trajéramos a la casa animales pequeños que, necesitaban aún del cuidado de sus padres, ellos decían: que sus padres lloran por sus polluelos, sus cachorros y hasta mueren de pena por ellos. Por eso, nosotros aprendimos a respetar la vida de esos seres de los cuales no comprendíamos su lenguaje, por nuestra limitación, pero, si se puede leer en sus ojitos que tienen miedo de ser tocados, y lo que es peor aún sacados de sus nidos cálidos y protectores y llevados a la esclavitud!

Hasta pronto.

## EL GORRO DE PIEL DE LIEBRE

Erasede que se era un lebrato. De piel suavecita y orejas largas. En fin, un lebrato como los demás. Pero tan presumido, que no se encontraba en todo el bosque otro semejante. Jugaban, por ejemplo, los lebratillos, saltando por encima de un tocón.

—Valiente cosa!—gritaba el lebrato—. Yo soy capaz de saltarme un pino!



Y cuando se ponían a tirar pinas, para ver quién las lanzaba más alto, el lebrato volvía a gritar:

—Valiente cosa! Yo soy capaz de hacerlas llegar a las nubes!

Liebres y lebratos se reían de el:

—Vaya un fanfarrón!

Un día, un cazador mató en el bosque al presumido lebrato e hizo un gorro con su piel. El hijito del cazador se puso aquél gorro y, sin motivo alguno, empezó a jactarse ante los demás chiquillos:

Yo se todo mejor que la maestra! Cualquier problema lo resuelvo en dos por tres!

—Presumido! —le decían los chiquillos.

Llegó el chico a la escuela, se quitó el gorro, y él mismo se asombró:

Verdaderamente, ¿Por qué presumo yo?

Por la tarde, fue con los chicos a deslizarse en trineo por la nieve, monte abajo; se puso el gorro y empezó a jactarse de

nuevo:

—Ahora mismo me tiraré del monte, y llegaré hasta la otra orilla del lago helado! Pero su trineo volcó en el monte, y su gorro salió volando y se incrustó en un montón de nieve. El chico no lo encontró. Y volvió a la casa sin gorro. Este quedó allí, en la nieve.

Pasó algún tiempo. Un día, unas niñas iban a recoger ramas secas. Caminaban charlando por los codos, cuando, de pronto, una de ellas vio sobre la nieve un gorro blanco de suave piel. La chiquilla lo cogió y, en cuanto se lo puso, empezó a pavonearse:

Para qué voy a ir yo con vosotras? Yo sola puedo recoger más ramas que todas vosotras juntas y llevarlas a casa más pronto!

Pues ve tú sola le dijeron sus amiguitas. Valiente presumida!

Se enfadaron y se fueron.

Me arreglaré sin vosotras! les gritó la chiquilla mientras se alejaban. Yo sola me llevaré un montón tremendo!

Se quitó el gorro, le sacudió la nieve, miró alrededor y exclamó asustada:

Y que voy a hacer yo sola en el bosque? Me perderé allí sin recoger una ramita!

Tiró el gorro y corrió para dar alcance a sus amiguitas. El gorro de piel de liebre quedó abandonado al pie de un arbusto. Pero no por mucho tiempo. El que por allí pasaba lo encontraba. El que lo veía lo cogía.

Mirad bien alrededor, niños, no llevaré puesto alguno de vosotros el gorro de piel de liebre?

Impreso en la URSS. Editorial Progreso.

Autor: B. Oceba. Moscú

---

## CANTO DE PAZ PARA UN NIÑO DE AMERICA

---

(ana pizarro - chile)

Voy a decirte

pequeño

lo que es la paz en América

Camino de duro hierro

de ensangrentado salitre

el caucho llora en el tronco

su desgarró maderero

Esposas de estaño han hecho

del cobre firme armamento

de la savia mineral

negro petróleo extranjero

Voy decirte

pequeño

lo que es la paz en América

Tú que naciste en la pulpa

del maíz de los abuelos

o en la redondez materna

de su vasija de greda

Tú que sabes del exilio

de la prisión

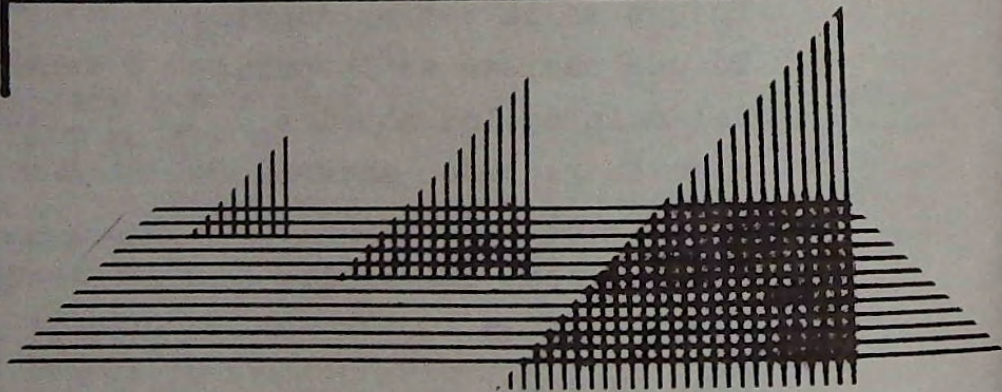
(tan pequeño)

América es sol creciente  
corredor de cordillera  
verde verde  
ríos que inundan  
la paz vegetal de la selva  
Pero América es sol castrado  
tambor de protesta negra  
Dolor de grito ahogado  
mordaza de triste quena  
y tu paz  
es canto de lucha  
pequeño niño de América

---

(Tomado de la Revista Infantil para niños  
latinoamericanos residentes en Bergen, di-  
rección: Hotel Victoria (Rev. Infantil)  
Kong Oscarsgate 29, 5000 Bergen, Noruega

---



América  
joven



“LA OTRA CRISIS”

ANIBAL PALMA FOURCADE

INSTITUTO PARA EL NUEVO CHILE

# "LA OTRA CRISIS"

ANIBAL PALMA FOURCADE

Intervención en el Seminario sobre "Convergencia Socialista y unidad democrática" organizado por el Instituto para el Nuevo Chile en Rotterdam (Países Bajos), los días 18 y 19 de Diciembre de 1981.

La denuncia, análisis y proyección de las sucesivas crisis sufridas por el Régimen de Pinochet, concentraron por mucho tiempo la atención de los sectores de oposición, tanto en Chile como en el exterior. En el último período en cambio, la preocupación se centra en otra crisis, la que afecta precisamente a esos mismos sectores que constatan una triste realidad: mientras el régimen ha demostrado una capacidad superior a la prevista para superar los obstáculos más difíciles, la oposición no ha logrado formular una alternativa, se ha mostrado incapaz de alcanzar una cohesión que le permita acumular fuerzas y su unidad se ha debilitado.

La experiencia enseña que el régimen no cae por el peso de sus errores ni por las contradicciones que se presentan al interior de los sectores que lo sustentan. Son efectivos su desgaste y las divisiones que se plantean entre sus partidarios. Han sido de real gravedad las sucesivas crisis que ha debido enfrentar en los más diversos planos. Es también evidente su desprestigio en el ámbito político internacional. Podríamos ocupar horas fundamentando estas afirmaciones y citando ejemplos, pero no es nuestra intención hacerlo ya que se ha hablado y escrito demasiado sobre ello. Lo que deseamos resaltar ahora es que todo eso no ha sido suficiente para precipitar un colapso y nada indica que lo pueda producir en el futuro. Por el contrario, la nueva situación internacional marcada por la política exterior que impulsa el Gobierno de Reagan lo hace más improbable.

En las condiciones expuestas, nos parece evidente una primera conclusión. Si el régimen no cae solo habrá que derribarlo y esa es una tarea que corresponde abordar a quie -

nes luchan por retornar a una auténtica democracia. No es cuestión de ponerse a esperar que una nueva crisis más seria que las anteriores nos ahorre esa tarea. El régimen de Pinochet no es una dictadura más. Constituye el ensayo de un nuevo modelo de dominación imperialista en el marco de una economía transnacionalizada. Por esta razón, contará siempre con los auxilios oportunos para mantenerse hasta que ese modelo se consolide.

Otra conclusión que también nos parece evidente a la luz de la experiencia de estos años, es que una estrategia tendiente a derribar a la dictadura exige elaborar una alternativa viable y el desarrollo de la fuerza propia capaz de imponerla. Para hacerlo es previo resolver lo que hemos llamado la otra crisis, que es nuestra crisis y que no es atributo exclusivo de una determinada colectividad política. En mayor o menor medida, todos los Partidos y Movimientos que integran la izquierda chilena viven procesos de aguda controversia interna. La Democracia Cristiana tampoco es ajena a esta realidad. Se trata de una crisis general que afecta al conjunto de la oposición. Sus causas son variadas, pero en nuestro concepto se precipita por el fracaso de las diversas estrategias que se han diseñado para enfrentar la dictadura.

El Frente Amplio Antifascista que postuló la Unidad Popular no logró constituirse. Por el contrario, en lugar de la unidad amplia que se planteaba es el propio bloque popular el que se paraliza.

La Democracia Cristiana por su parte, ha vivido continuos períodos de esperanza y frustración, esperando que determinadas coyunturas la ubicaran como fórmula de recambio para comprobar una y otra vez el fracaso de sus ilusiones.

El camino seguido por el MIR no se ha mostrado tampoco exitoso.

Se podrán encontrar muchas justificaciones, pero el resultado concreto es el que señalamos. Una estrategia correcta, cualquiera hubiera sido la organización que la impulsara, habría evitado la crisis o dejado al margen de sus efectos a algún sector. Y no es esa la situación que vivimos.

Las consecuencias son múltiples, pero hay una que nos preocupa especialmente. Se ha abierto una brecha al interior de los Partidos entre sus estructuras directivas y la militancia y se abre también una brecha entre las organizaciones políticas y la población del país. En cuanto a la primera, constatamos que la crítica y la desconfianza hacia los dirigentes se generaliza. Constituyen un caudal significativo los que renuncian a militar y se declaran independientes, mientras cunde el desaliento entre los que se mantienen en la disciplina partidaria y se eleva el número de los que asumen un rol pasivo. Lo que es más grave, hay quienes una vez marginados adoptan una



## LA OTRA CRISIS...

forma especial de militancia mediante el seguimiento y crítica feroz del accionar del que fuera su Partido, sin percibir que con ello le hacen el juego a la dictadura que también se empeña en el mismo objetivo.

En cuanto a la segunda brecha de que hemos hablado. Nos asiste el temor de que si en Chile se pudiera hacer una encuesta realmente imparcial, sería abrumador el repudio a la dictadura, pero sería también elevado el rechazo a los Partidos y a los políticos.

Esto último no debe extrañarnos y tampoco atribuirse exclusivamente a la persistente campaña desarrollada por el gobierno. En la misma medida en que los Partidos han sido incapaces de plantear soluciones viables y continúan ofreciendo el espectáculo de sus rancillas, esa campaña encuentra un terreno abonado.

Cuantas veces observamos que los ataques a dirigentes o colectividades, producto de las querellas internas o con flictos interpartidarios, superan en acritud a los del propio gobierno. Que esperamos entonces que piense un pueblo que reclama caminos de solución y no polémicas interminables y acusaciones recíprocas entre los que debieran ofrecerlos.

Es duro decir estas cosas, pero peor es callarlas. Lo hacemos en la convicción de que es nuestra obligación contribuir a encontrar soluciones y no participar de un silencio cómplice.

Hay quienes plantean que enfrentados a esta realidad debe adoptarse una actitud pasiva y esperar. Esperar que se ahonde la brecha al interior de los Partidos para que una reacción de sus miembros y la presión social, abran paso a una nueva generación de dirigentes capaces de enmendar rumbos. Esperar que se profundice la brecha entre los Partidos y la sociedad en que se insertan, animados de la esperanza de que surgirán del seno del movimiento social nuevas formas orgánicas que encausen los anhelos de rebeldía.

Por nuestra parte, pensamos que el drama del pueblo chileno merece el esfuerzo por superar los problemas ahoray no la pasividad de quienes esperan que las soluciones las traigan acontecimientos de dudosa ocurrencia.

Un primer esfuerzo debe dirigirse a revalorar el rol de los Partidos Políticos. Son muchas las críticas que se les pueden hacer, reales y efectivas unas, interesadas o falsas otras, pero hay una verdad indiscutible. La mayor libertad y las democracias más perfeccionadas las encontramos en países con sistema de Partidos. Una dictadura en cambio, los transforma en su principal objetivo, limitando su acción o eliminándolos. Si lo que deseamos para Chile es retornar a una democra-

cia no se puede pretender prescindir de los Partidos. Esto hay que proclamarlo una y otra vez y salir al paso de los que excediéndose en sus críticas facilitan, conciente o inconcientemente, el accionar del verdadero enemigo. Pero no basta con proclamarlo, los Partidos tienen que hacerse dignos del rol que están destinados a jugar. En este sentido, un primer deber es el de recuperar la fe de sus militantes y la confianza de los sectores que pretenden interpretar. En otras palabras, deben esforzarse por cerrar las dos brechas de que hemos hablado anteriormente.

En el plano interno, corresponde a las direcciones abrir amplio cauce a las inquietudes de sus militantes aun a riesgo de perder posiciones. Existen anhelos reprimidos por largo tiempo a los que hay que dar oportunidad de expresarse. Es preciso que cada colectividad encuentre su real identidad y se planteen no sólo ante la coyuntura sino con perspectiva de futuro. Es necesario que al debate se desarrolle con altura de miras y mutuo respeto. No es lo mejor ocultar las divergencias, por el contrario, es útil que se conozcan. En pocas palabras, es imprescindible practicar en lo interno la democracia que se pregona, demostrando consecuencia entre lo que se dice y lo que se hace.

En el plano externo, los Partidos tienen que recoger el sentimiento de las masas y formular proposiciones que den positiva respuesta a sus reclamos. Muchas veces, en las cerradas estructuras partidarias y especialmente en las cúpulas directivas, la atención se concentra en problemas que no son los que preocupan a quienes se quiere representar. Es de urgente necesidad crear mecanismos de vinculación permanente entre los Partidos y el grupo social. Una real conducción, sólo puede darse cuando se interpreta el sentir colectivo y para ello es menester auscultarlo permanentemente. No esta demás recordar la experiencia de los CUP en la campaña electoral del Presidente Allende, que constituyeron un efectivo instrumento de contacto y trabajo entre los Partidos y los más diversos sectores sociales.

En ambos planos, al interior de los Partidos y en las relaciones de éstos con la colectividad, es menester cambiar el lenguaje y el estilo de hacer política. Con demasiada frecuencia se cae en el preciosismo ideológico pretendiendo establecer la comunicación a través de un lenguaje que sólo entienden los iniciados. Es cuestión de leer la mayoría de los documentos emitidos por las direcciones políticas para comprobar la verdad de este aserto, Esto hace que en lugar de orientar se provoque una mayor confusión. Lo mismo ocurre con las polémicas y debates que comprenden unos pocos que transitan por la superestructura política mientras la mayoría permanece indiferente. Pensamos que si realmente se desea establecer una comunicación más estrecha entre dirección y base, entre Partido y grupo social, es indispensable utilizar un lenguaje com-

## LA OTRA CRISIS...

previsible para ambas partes. De otra manera, seguirán girando en órbitas separadas.

En cuanto al estilo, creemos que un elemento ético-moral debe presidir la práctica de los Partidos y dirigentes. En esto se debe ser especialmente riguroso para lograr superar el concepto muy extendido de que la política es algo turbio y los políticos elementos en los que no se puede tener confianza.

En Chile se vive una nueva realidad. La dictadura ha provocado cambios profundos en los hábitos y formas de pensar de amplios sectores. Esta nueva realidad no se puede enfrentar con los mismos Partidos, métodos y prácticas del pasado.

En este contexto, el proceso de Convergencia Socialista puede desempeñar un papel trascendente. No lo visualizamos como una expresión más de la crisis que sacude a la izquierda chilena, sino como una instancia que podría ayudar a encontrarle solución. Tampoco lo vemos como el intento de introducir una cuña tendiente a quebrar la precaria unidad de la izquierda mediante la marginación de determinados sectores y particularmente del Partido Comunista.

Creemos que en la misma medida de que este proceso avence y se consolide, se producirá necesariamente una mayor clarificación al interior de los Partidos y Movimientos que en él participan. Y si somos capaces de elaborar una plataforma que aglutine a todos aquellos que están por una alternativa socialista democrática, habremos dado un paso importante para resolver la crisis que los afecta.

En lo que respecta al Partido Comunista, hay que ser francos en plantear nuestras diferencias. Hoy mismo nos separa profundamente su visión sobre los acontecimientos de Polonia, pero eso no puede significar, como algunos pretenden, abrir paso a un anticomunismo que en poco se diferencia del que práctica el régimen chileno.

La experiencia histórica señala que los procesos de liberación y las luchas por el socialismo tienen éxito cuando la unidad de las fuerzas revolucionarias se gesta y se fortalece. Por el contrario, fracasan o se prolongan innecesariamente cuando esa unidad se resiente o no se alcanza. Nuestra propia historia y acontecimientos actuales en América Latina nos proporcionan innumerables ejemplos.

En el caso de Chile, pensamos que la unidad que se requiere será más real y efectiva si se plantea entre fuerzas homogéneas y no entre un Partido Comunista, cohesionado y con un alto nivel de disciplina, y un conjunto de organizaciones que en su afán de diferenciarse provocan dispersión y hacen inoperante un frente unitario. Esta situación abre además un

amplio margen a la manipulación y al ejercicio de diversos tipos de influencia o intervención no siempre positivas.

Así entendido, la Convergencia Socialista no está destinada a debilitar sino a fortalecer y hacer más operativa una unidad de la izquierda que estimamos indispensable para el éxito de nuestra lucha.

Hemos planteado antes, que la crisis que afecta al conjunto de la oposición se precipita por el fracaso de las diversas estrategias que se han diseñado para combatir la dictadura. Una tarea inmediata es por consiguiente la elaboración de una nueva que conduzca a su derrocamiento.

La lucha contra un régimen de connotaciones fascistas como el de Pinochet requiere de acuerdo a lo que enseña la historia, de la unidad de todos los sectores que se le opongan y en ella, el factor aglutinante fundamental debe ser el retorno a un sistema democrático. Una estrategia correcta necesita por lo tanto conformar esa unidad y esto exige respetar a todos los Partidos y Movimientos que concurren, abandonando afanes hegemónicos o la pretensión de utilizar a ciertas fuerzas en provecho de otras.

Para que esta unidad se concrete no es indispensable aspirar a la superación de todas las diferencias de ideología y programa. Es lógico que existen entre quienes han vivido en una democracia y se afanan por restablecerla. Basta un consenso mínimo y saber distinguir al enemigo principal. Tampoco es necesario renunciar a los respectivos proyectos históricos, sino la comprensión de que la posibilidad de realizar unos u otros exige como condición previa erradicar la actual dictadura.

Los antecedentes de nuestra tradición histórica, el desarrollo de las instituciones republicanas que nos son propias, las conquistas alcanzadas por los más amplios sectores sociales en el marco de la convivencia democrática, nos llevan inevitablemente a la certeza de que las condiciones sociales, políticas y culturales se dan en nuestro país para librar unidos las grandes batallas por la liberación.

Que es lo que impide que esta unidad se produzca?

Diferencias de criterio que persisten en las cúpulas directivas, pero estas diferencias no se compadecen con los acontecimientos que está generando la lucha de los chilenos en el interior. Es hora que se comprenda que la unidad no puede limitarse a los sectores de la superestructura política ni agotarse en llamadas y declaraciones.

La unidad es un fenómeno que surge y que surgirá cada día con mayor evidencia en las acciones comunes contra la

## LA OTRA CRISIS...

dictadura y un ejemplo lo constituyen muchas de las que se llevan a cabo en Chile y que nacen desde la base misma del pueblo. En estos episodios se unen gentes de todos los sectores políticos e ideológicos, afrontando los mismos riesgos y sufriendo iguales consecuencias.

En suma, planteamos que la unidad no sólo se pide o se negocia, sino que puede imponerse a través de una efectiva y más amplia movilización de masas.

En el cumplimiento de esta tarea, la Convergencia Socialista está en condiciones de hacer un aporte importante, contribuyendo a gestar la unidad y participando en el debate en torno a la elaboración de una alternativa política viable y de un Programa en el marco de una estrategia que refleje el consenso que podamos alcanzar.

La Convergencia ofrece la posibilidad de abordar la discusión por encima de barreras ideológicas o egoísmos partidarios, sin exclusiones ni dogmatismos.

Esta posibilidad hay que aprovecharla al máximo y hacer que al más breve plazo se traduzca en proposiciones concretas. La angustia de un pueblo que ha esperado demasiado desde estar siempre presente para acelerar el trabajo y acortar los plazos.

Esto en lo inmediato, pero creemos que la Convergencia Socialista tiene además la responsabilidad de plantear una alternativa que supere la coyuntura y se proyecte al futuro. Nuestra misión no concluye con el fin de la dictadura, pues el objetivo fundamental, que no es posible comprometer bajo ningún pretexto, es la construcción del socialismo.

Hemos dicho en anteriores oportunidades, que en los países del Tercer Mundo y particularmente en nuestro continente existe una demanda por el socialismo, que se expresa en algunos por su militancia en determinados Partidos, en otros por un compromiso de tipo ideológico, pero también es frecuente que se exprese en una forma de intuición de masas sin una acabada concepción intelectual ni preferencias partidarias.

Frente a esta demanda socialista tenemos el deber de formular una oferta que abra perspectivas de participación a todos esos sectores. Este es el gran desafío histórico. Ser capaces de elaborar una alternativa socialista que se adapte a la realidad chilena y latinoamericana, que contenga una concepción propia y no sea un intento más de trasladar experiencias ajenas. El de hacernos presente, una vez más, en el gran debate ideológico con planteamientos originales que ofrezcan reales posibilidades a un socialismo en democracia. En el pasado se habló de la "vía chilena al socialismo". Nos corresponde

ahora hacer que en el futuro se habló también de una concepción socialista generada en Chile.

Las líneas estructurales de esta oferta ideológica y política no podremos formularla en la dispersión y en la anarquía. Sólo podremos hacerlo en la unidad y en la subsecuente convergencia.

Un último aspecto que nos interesa abordar es el de las formas de lucha, materia que a todos preocupa y sobre la cual se plantean puntos de vista contradictorios.

Hay quienes excluyen toda posibilidad de acciones violentas, mientras que otros las consideran inevitables. Unos sostienen que su empleo resta credibilidad a una oferta democrática y otros que es la única forma de derribar la dictadura en Chile. Aquellos se alarman apuntando al hecho de que históricamente el empleo de la violencia para derribar a un régimen de fuerza, genera forzosamente otro régimen de fuerza. Estos rebaten esa afirmación y recurriendo también a la historia señalan que las grandes transformaciones estructurales y la mayoría de los procesos de liberación han utilizado formas violentas de lucha sin que el resultado haya sido necesariamente un sistema no democrático.

La discusión es apasionante y no pretendemos agotarla, pero si precisar brevemente nuestro pensamiento. Nos asiste la convicción y lo hemos dicho muchas veces, que el combate contra un régimen de connotaciones fascistas como el de Pinochet, no puede descartar a priori ninguna forma de lucha y tampoco centrarse en una sola.

Es absurdo pretender establecer la incompatibilidad entre una concepción democrática y el empleo de la violencia, como también lo es el afán por imponer el camino armado como el único viable.

La violencia no va a desaparecer porque algunos la excluyan en el discurso teórico. Estará siempre presente en todo proceso de transformaciones estructurales o en el combate contra una dictadura que niegue otras posibilidades. La experiencia de la Unidad Popular y los acontecimientos que se desarrollan en América Latina y en otros lugares del Tercer Mundo, son demasiado recientes y actuales para dejar de considerarlos.

No se trata de estar a favor o en contra de la violencia, sino de comprender que en determinadas circunstancias su presencia es inevitable. Fue esta realidad la que llevó a destacados teólogos a reconocer el derecho a la rebelión contra el tirano y a que posteriormente numerosos cuerpos legales lo incorporaron a su texto.

No es nuestra intención abundar en este aspecto histórico, pero sí dejar sentado que la discusión está muy lejos de ser novedosa. Cobra mayor actualidad entre nosotros, no por el llamado de un determinado dirigente o colectividad política, sino porque en Chile el régimen que encabeza Pinochet nos aboca a la tarea de derribarlo en la misma medida en que se cierra a una salida pacífica.

El problema en nuestra opinión es otro. No es suficiente con reconocer el derecho a la rebelión y al empleo de diversas formas de lucha. De lo que se trata es de incorporar ese derecho y esas formas a una estrategia común. Todo derecho lleva aparejada una obligación correlativa. En este caso, la de sujetarse a una dirección colectiva que en representación del conjunto de fuerzas que se sumen al combate contra la dictadura, determine en que condiciones y en que instante utilizarlas.

Esto tampoco es nuevo. Santo Tomás de Aquino y otros teólogos establecían determinadas condiciones para ejercer el derecho a rebelión. Autores posteriores abundan en una rigurosa reglamentación. Ernesto Che Guevara, inmediatamente después de proclamar que "la violencia es la partera de las sociedades nuevas", agrega que "esa violencia debe desatarse exactamente en el momento preciso en que los conductores del pueblo hayan encontrado las circunstancias más favorables".

Limitarse a proclamar el derecho a rebelión y a utilizar distintas formas de lucha, sin generar previamente una dirección que determine el instante y las condiciones para hacerlo efectivo, constituye una grave irresponsabilidad. Cualquier Partido, Movimiento, grupo o persona, podría en ese caso determinar por sí y ante sí cuando actuar y de que manera. Sería como otorgar una especie de patente de corso "por la libre" que legitime toda acción, con el agravante de que se comprometería al conjunto aunque sólo provenga de un sector. Está demás abundar en la gravedad que esto implica.

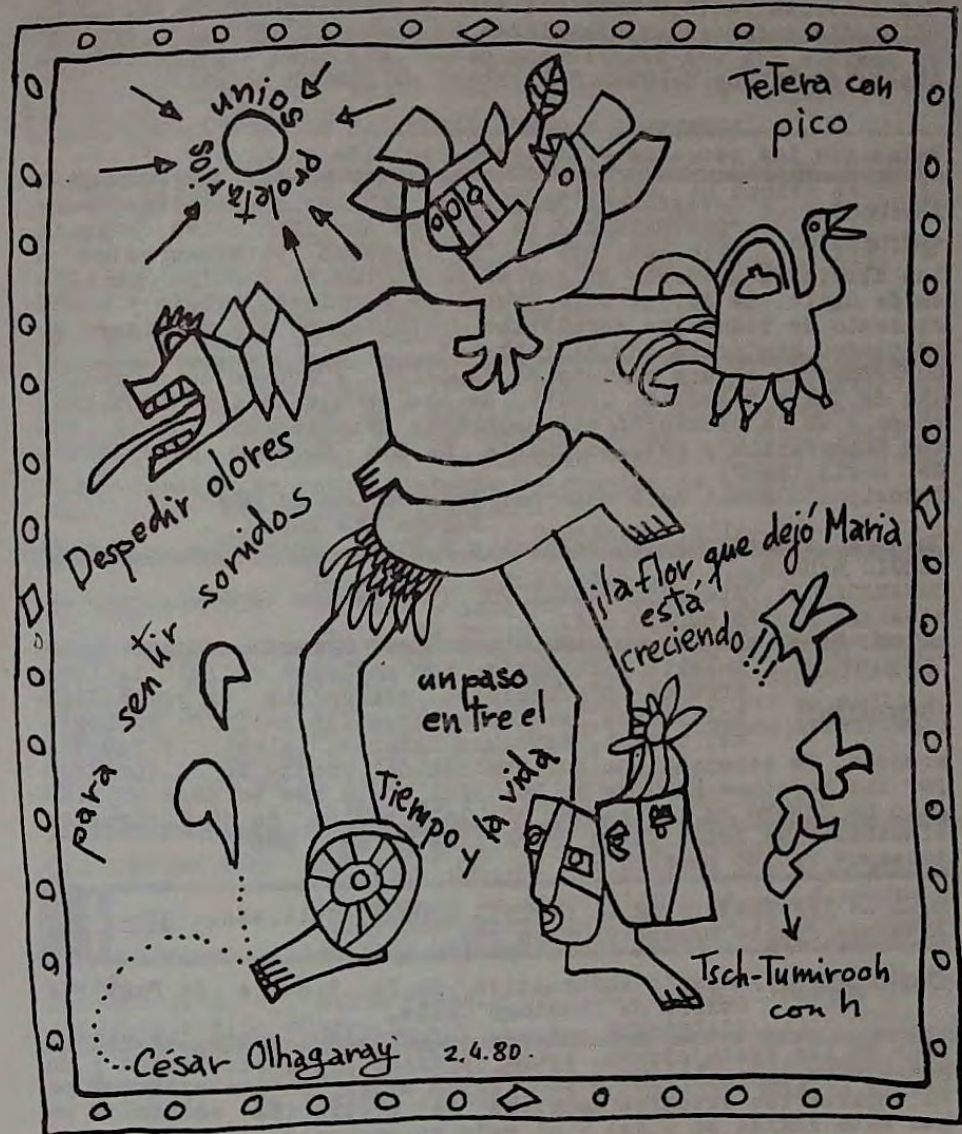
En este contexto, la declaración suscrita en el pasado mes de Septiembre en México, por representantes de Partidos y Movimientos que integran la izquierda chilena, me parece pecar de insuficiencia.

Valoro altamente ese encuentro. El solo hecho de reunirse después que por más de dos años se había negado esa posibilidad, es motivo suficiente para celebrarlo y más aun, cuando se alcanzan algunos acuerdos susceptibles de un mayor desarrollo futuro.

La insuficiencia que nos preocupa es de la haber emitido una declaración pública reconociendo el derecho a la rebelión y a la utilización de todas las formas de lucha, sin avanzar en las obligaciones que eso supone ni dotarse de las estructuras adecuadas para reglamentar su ejercicio.

Creemos indispensable superar este vacío. La discusión del problema militar y de todas sus implicancias no puede soslayarse ni transformarse en patrimonio exclusivo de algunos. En caso contrario, a los riesgos anteriormente apuntados puede sumarse el de la constitución de un eje armado que vanguardee el proceso, y en materia de ejes conductores la izquierda chilena tiene una triste experiencia.

Fin ?



## contactos en el exilio

AMERICA JOVEN reitera que toda revista o folleto que recibimos es tomada por nosotros como un interés -por quienes nos envían el material- de mantener un CANJE constante.

Nos interesa recibir esas revistas y folletos, pero a cambio de ello sólo podemos dar ejemplares de América Joven, ya que no es posible que nos suscribamos como - sin duda - sería nuestra intención si los famosos "billetes" no fueran escasos.

### LIBEREMOS Y COMPARTAMOS LAS PALABRAS!

Estas son las revistas y folletos recibidos en marzo:

#### convergencia

Revista del Socialismo Chileno y Latinoamericano "CONVERGENCIA" se publica por iniciativa de un amplio conjunto de socialistas pertenecientes a los distintos sectores en que se ha dividido el Partido Socialista de Chile. Se define como órgano de expresión, debate y acercamiento de todas las corrientes socialistas que mantienen su identidad histórica con el Partido".

CONVERGENCIA es una revista de "Análisis y debate de la realidad de Chile y América Latina, de los problemas políticos, teóricos y de la situación contemporánea relacionados con la lucha democrática y revolucionaria de las fuerzas partidarias del Socialismo".

Suscripción anual seis números: América Latina US\$ 30.  
Europa US\$ 20.

Cheques, transferencias bancarias y giros postales a nombre de SERGIO MAURIN.

CONVERGENCIA, Apartado Postal 20. 751. México 20 DF.  
acusamos recibo número 3-4.

#### resumen semanal

Boletín informativo con noticias de Bolivia. Reproduce informaciones aparecidas en periódicos bolivianos, sobre la situación política, económica, social, derechos humanos, iglesia y fuerzas armadas. Se acompaña una declaración del Comité de Solidaridad por los Derechos Humanos en Bolivia, en la que se hace un llamado de "apoyo en la campaña por la libertad de 10 dirigentes sindicalistas detenidos a principios de este año".  
Acusamos recibo números 28, 29, 30, 31 y 32.

BOLETÍN INFORMATIVO DE LA CENTRAL OBRERA BOLIVIANA.  
Acusamos recibo número febrero '82.

#### dialogando

Boletín Informativo de la Vicaría de Pastoral Obrera de Santiago Chile.

DIALOGANDO entrega información sobre la situación de los trabajadores, ayuda jurídica a los Sindicatos y un mensaje "cristiano" sobre como deben hacer los trabajadores para superar los actuales momentos de postración económica en que esta sumida su clase y el país en general.

#### TODO POR AMERICA LATINA.

**selso**  
Revista que entrega informaciones y noticias, de y sobre América Latina. En cada número se incluye un documento de análisis y/o estudio, en su última edición publica la primera parte del trabajo de Iván PLANELLS, titulado "EL TERCER MUNDO Y LAS DOS SUPERPOTENCIAS". También entrega información sobre la Unidad Socialista e incluye una sección cultural.

Suscripción anual seis números dobles US\$ 10.  
Puede girarse a la Cta. Cte. N° 53-16221-03 KREDIET BANK-LUXEMBOURG a nombre de HECTOR ARELLANO HERRERA.  
Acusamos recibo números 51-52.

POR EL DERECHO A VIVIR EN LA PATRIA, folleto editado por el grupo de trabajo de "CHILE DEMOCRATICO" para la campaña "POR EL DERECHO A VIVIR EN LA PATRIA".

#### la bicicleta

REVISTA CULTURAL HECHA EN CHILE. Organó oficial de una cultura que levanta su opción de vida, frente a la decadencia y mal'olor' de la cultura social de marcado made in USA que se quiere hacer vestir a los chilenos, como si fuera la última po'fata.

Pedidos a R. LA BICICLETA, casilla 6024

Correo 22, Santiago, Chile.

US\$ 25 (yanquies) para pedalear un año.

#### palabra escrita

Opúsculo de Poesía disparado en Santiago, dirigido por José MARTINEZ FERNANDEZ. Este número reproduce poemas de Pablo ANUARY, Lorenzo GONZALES CABRERA, Carlos Antonio VERGARA y José MARTINEZ.

Ellos confían en poder contactarse con los de afuera.  
Escriba a: José MARTINEZ FERNANDEZ.

Matucana 19, local 10 Santiago, Chile.

#### archipielago

REVISTA DE POESIA. Número 1 Año 1.

Editada e impresa en Ancud, isla de Chiloé, Chile. Se reproducen poemas de Milagros MICA, Varsovia VIVEROS, Amado MANSILLA, Carlos TRUJILLO, Sonia CAICHEO, Mario CONTRERAS VEGA y Rosa Betty MUNOZ SERON.

Una hermosa sorpresa y agradecemos fraternalmente su envío; soñamos continuar recibiendo y si de algo podemos servir, aquí estamos, navegando hacia el sur.

Pedidos y canjes a: ARCHIPIELAGO.R. de Poesía  
Ramírez 250, Ancud (Chiloé) Chile.

#### convergencia

(Unidad y lucha contra el fascismo)

Revista mensual informativa y que se suma a la campaña de acercamiento de las diversas y numerosas corrientes socialistas que "intentan mantener la identidad histórica del Partido Socialista de Chile.

#### socialista

Pedidos a: C. S., Boite Postale 88 -4000 Liege, 1 België

Acusamos recibo número 6.

#### franja

Revista editada por el Colectivo Latinoamericano de trabajo Psicosocial (COLAT) de Bélgica. Abier-

ta a las necesidades de expresión de la comunidad latinoamericana, recoge y difunde sus colaboraciones, así como los trabajos y estudios del propio COLAT.  
Suscripción por año seis números US\$ 10.  
Pedidos a: FRANJA, 32 rue du Gouvernemet Provisoire.  
1000 Bruxelles- Belgique.  
Acusamos recibo número 23.

### cuaderno de poesía

Acusamos recibo del primer libro de poesía -autoeditado- de y por Carlos Antonio VERGARA, poeta nacido en 1956 en Santiago de Chile donde aún vive, a pesar de lo obscuro que esta el panorama. Confiamos reproducir en números futuros algunos de sus poemas, vaya por ahora una muestra:

Cualquiera  
en las alturas de la noche  
puede erigirse en super-dios  
cualquiera  
puede lanzarse desde lo más alto.  
Hoy día nada cuesta  
dejar el pavimento ensangrentado.

(Carlos A. VERGARA)

### un diario de sábados y pájaros o monitas y el tiempo

Folleto de poesías de Ana IGLESIAS que nos remitió ARIEL Asociación de Escritores y que corresponde al cuaderno número 13 de suplementos de la revista VOCES, órgano oficial de ARIEL.

#### INSTANCIA VII

Tengo seis años,  
osea una mano y un dedo de la otra.  
Tengo mamá toda la semana  
y papá los sábados.  
Se contar hasta veinte  
y en el silabario voy en la ene:  
ene de nido  
ene de nada  
ene de no.

(Ana IGLESIAS).

creemos que es necesario señalar que AMERICA JOVEN no aspira a convertirse en un medio de lucro, ni creemos que tenga esa posibilidad. Es tan solo el esfuerzo por demostrar que en este exilio, a ocho años de la derrota, y a pesar del mal momento que viven los movimientos liberadores en nuestro joven continente, se puede dar una oportunidad a la esperanza, estudiando, escribiendo, pintando, pensando, cantando, y por sobre todo dialogando, pues la unidad sigue siendo la exigencia a todo nivel, y desarrollando esas posibilidades estamos también primariamente retornando a nuestras patrias, porque la esencia de nuestro quehacer cultural es la inagotable e invencible lucha por la vida, esencia que mueve a nuestro continente hacia la victoria de mañana.

DOS FRAGMENTOS DE HONDO CONTENIDO LATINOAMERICANISTA PARA NO OLVIDARLOS JAMAS .....NUNCA

"NO soy extranjero en Bolivia ni será extranjero en ningún lugar de América Latina.  
Extranjeros son los imperialistas y sus sirvientes nativos. Me siento patriota como el más patriota de los patriotas bolivianos.  
Hé aceptado todas las obligaciones y exigido un solo derecho: el de combatir (...). Estoy orgulloso de pelear en esta tierra -que ya es mía- por este pueblo que amo..."

ELMO CATALAN

c. Socialista chileno asesinado en Junio de 1970 en Cochabamba Bolivia.

"A los pueblos de América que nos dán su solidaridad les ratificamos serenamente que ningún revés impidiera el cumplimiento de la palabra empeñada...  
Cuando la hora llegue, América sabrá que los que estamos dando nuestra sangre y nuestras vidas, somos hijos leales de Bolívar... si caemos en esta tierra boliviana, caeremos también por la libertad de la Gran Patria Latinoamericana"

JOSE REYES CARVAJAL

Dirigente del MIR boliviano asesinado el 15 de Enero de 1981 en La Paz, Bolivia.

"A los revolucionarios no se los llora, no se los lamenta, sino que se los imita y se los reemplaza"

Angel S. Andrade  
refugiado boliviano.